

# Liturgia del Camino

Proyecto I+D

**Cultura visual y ceremonial  
en la Plena y Baja Edad Media:  
liturgia e iconografía ritual en la génesis  
y consolidación del Camino de Santiago**

*Cultura visual e cerimonia na Plena e Baixa Idade Media:  
liturxia e iconografía ritual na orixe e no auxe do Camiño de Santiago*

Investigador Principal:  
Dr. Ángel Pazos-López

[www.ucm.es/liturgiadelcamino](http://www.ucm.es/liturgiadelcamino)

## Contenidos

1. Resumen.....	3
2. Equipo de investigación.....	4
3. Antecedentes y estado actual del tema de estudio.....	6
4. Objetivos .....	9
5. Resultados.....	10
5.1. IDENTIDAD CORPORATIVA .....	10
5.2. PORTAL WEB.....	11
5.3. CANALES EN REDES SOCIALES.....	12
5.4. SEMINARIO DE LECTURAS.....	13
5.5. ESTANCIA DE INVESTIGACIÓN EN SANTIAGO DE COMPOSTELA .....	15
5.6. VIDEODOCUMENTAL “LITURGIA DEL CAMINO” .....	18
5.7. EDICIÓN MUSICAL Y GRABACIONES SONORAS .....	25
5.7.1. <i>Vos, qui secuti estis me</i> .....	25
5.7.2. <i>Alleluia: Sanctissime apostole Iacobe</i> .....	26
5.7.3. <i>Mihi autem nimis</i> .....	27
5.8. EXPOSICIÓN VIRTUAL .....	29
6. Diseño expositivo virtual.....	30
6.1. IDEAS CLAVE.....	31
6.2. METODOLOGÍA EXPOSITIVA DE INMERSIÓN SENSORIAL DIGITAL .....	32
6.2.1. Elementos de identidad expositiva .....	33
6.2.2. Cuadros de ampliación y materiales descargables en abierto.....	33
6.2.3. Ampliación de contenidos a través de textos y fuentes.....	33
6.2.4. Aplicaciones interactivas.....	34
6.2.5. Reconstrucciones en 3D interactivas .....	37
6.2.6. Aplicaciones con audiodescripción y música original .....	38
6.2.7. Galerías de imágenes complementarias .....	38
6.2.8. Audiovisuales de ampliación.....	39
6.2.9. Colofones de ampliación.....	39
6.3. ELEMENTOS MUSEOLÓGICOS.....	40
6.4. NARRACIONES VIRTUALES.....	41
6.5. PIEZAS EN PRÉSTAMO VIRTUAL E INSTITUCIONES ASOCIADAS.....	42
6.6. CRÉDITOS Y AGRADECIMIENTOS .....	43
6.6.1. Créditos .....	43
6.6.2. Agradecimientos.....	44
7. Referencias bibliográficas .....	46

## 1. Resumen

---

Como parte de este proyecto, se ha analizado la relación existente entre la liturgia y la iconografía en la conformación del Camino de Santiago, entre los siglos XI y XV, a través de estudios visuales y rituales. La huella de la tradición ceremonial de los episcopados de Diego Peláez y de Diego Gelmírez y, especialmente, con la consagración del templo por parte del obispo Pedro Muñiz el 3 de abril de 1211, aún puede adivinarse en algunos objetos pertenecientes a la cultura material medieval, a saber, en objetos suntuarios usados en rituales, en vestigios como pueden ser las cruces de consagración y en fuentes documentales, en distintos soportes, donde se albergan ritos y rezos.

Además de esto, el Camino de Santiago se erige como una vía de articulación por la que transcurrió la influencia litúrgica franco-romana en el norte peninsular, dejando a su paso múltiples vestigios visuales y materiales dignos de ser analizados, tanto por su importancia como muestra del arte del Camino, como por su relevancia desde el punto de vista de la liturgia medieval.

A partir de los resultados obtenidos en la investigación se ha creado una exposición virtual en la que se muestran piezas rituales y litúrgicas, con información contextual histórica y artística, que forman parte del Camino de Santiago.



## 2. Equipo de investigación

---

- **Ángel Pazos López (IP).** Historiador del arte especializado en iconografía ritual en la Edad Media. Cuenta con una veintena de publicaciones sobre liturgia medieval e imagen, así como sobre aspectos relacionados con la teoría del arte o las nuevas aproximaciones metodológicas en museos sociales. Es el secretario académico del grupo de investigación CAPIRE de la UCM y secretario de redacción de la revista científica Eikón/Imago.



- **José María Salvador González.** Director del Grupo de Investigación CAPIRE. Doctor en Estética y Ciencias del Arte, en Ciencias Sociales, en Historia del Arte y en Ciencias de las Religiones. Como profesor en la UCM, dirige la revista De Medio Aevo además de varios proyectos I+D. Ha colaborado, principalmente, con la investigación ampliando sus estudios en torno a las imágenes devocionales de la Virgen María en el Camino de Santiago.



- **Ana María Cuesta Sánchez.** Historiadora del arte especializada en conservación del patrimonio cultural y Directora de Gabinete. Actualmente finaliza su tesis doctoral sobre las policromías sobre piedra medievales del Monasterio de San Salvador de Oña en el contexto del monacato cluniacense de la Península Ibérica. Su aportación al proyecto ha estado dirigida hacia el estudio del impacto de la tradición monástica cluniacense en el Camino de Santiago.



- **Alejandra Alonso Tak.** Historiadora del arte especializada en estudios de museos. Actualmente realiza su proyecto de tesis doctoral en la King's College London University estudiando el impacto de los análisis del público de los museos en la construcción de las políticas públicas. Ha colaborado ampliamente en el diseño de la exposición virtual a partir de sus conocimientos en comportamientos del público contemporáneo.



- **Nicolás Javier Casas Calvo.** Historiador del arte especialista en música española. Actualmente desarrolla su tesis doctoral sobre las transferencias culturales y musicales entre Alemania y España en el siglo XIX. Cuenta con estudios en piano y ha colaborado en diferentes proyectos de investigación sobre música e iconografía, además de con arreglos musicales y como instrumentista en música antigua.
- **Miguel Lahuerta Berazaluze.** Conservador–Restaurador del patrimonio cultural. Participa en proyectos de investigación e innovación sobre iconografía, colores en la Edad Media e infografías académicas. Actualmente realiza su tesis doctoral en Bellas Artes sobre la cera como material pictórico bajo la dirección de Marta Plaza Beltrán y Silvia García Fernández-Villa, como investigador del grupo CAPIRE de la UCM.
- **Sofía Gómez Robisco.** Historiadora del arte especialista en documentación, archivos, patrimonio histórico escrito y de la Iglesia Católica. Actualmente desarrolla labores de apoyo a la gestión de la investigación del grupo INSADE XVIII de la Universidad Complutense de Madrid, como personal de apoyo de la Revista Eikón / Imago y como investigadora del grupo CAPIRE y es Archivera en el ADM.
- **Alejandro Morán Barrio.** Historiador del arte especialista en arte español. Ha trabajado sobre la Catedral de Santiago de Compostela y el Museo del Monasterio benedictino de San Paio de Antealtares. Actualmente realiza labores de gestión de la investigación para tres grupos de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid, apoyando a las revistas científicas.
- **Rubén de Diego Pérez.** Historiador especialista en antropología. Actualmente amplía sus estudios de postgrado en el campo de la antropología, habiendo recibido varias becas de colaboración en la Universidad Complutense de Madrid y en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Ha desarrollado prácticas en el Consorcio MUSACCES de la Comunidad de Madrid y colaborado en la organización de actividades I+D.

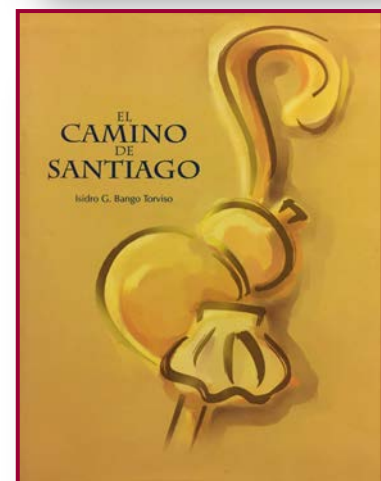
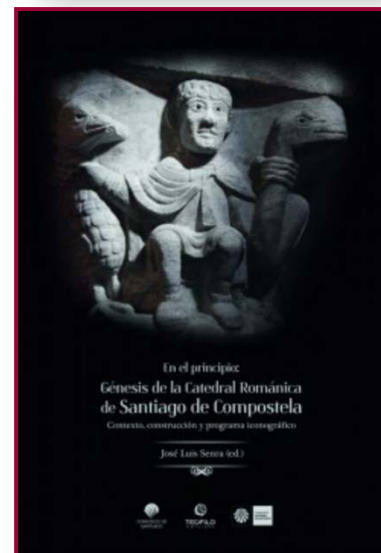
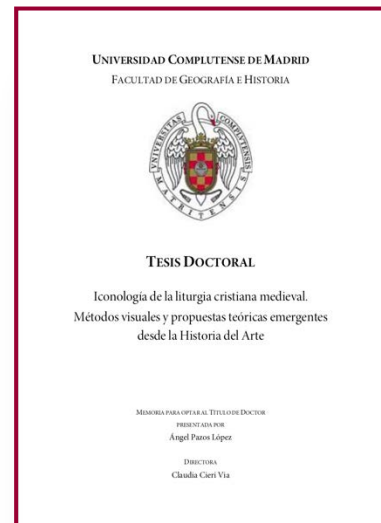


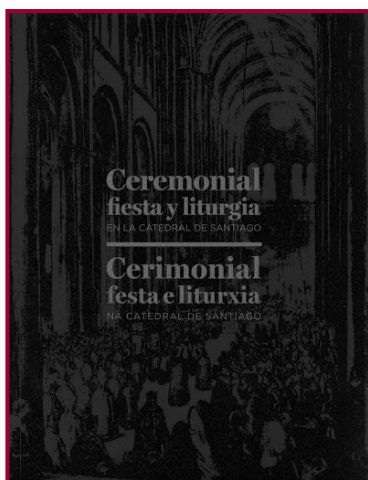
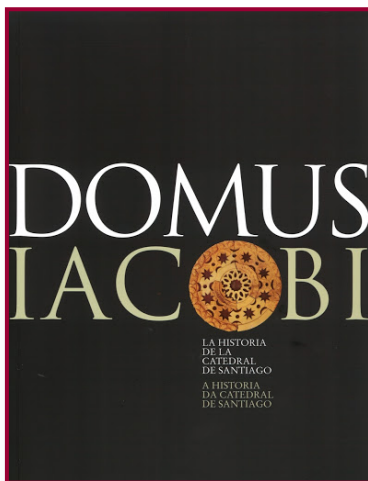
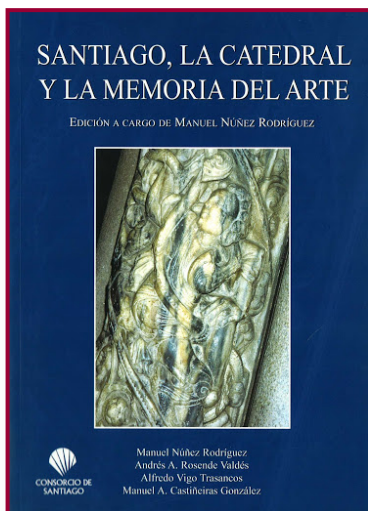
### 3. Antecedentes y estado actual del tema de estudio

La Tesis Doctoral del profesor Pazos-López, titulada *Iconología de la liturgia cristiana medieval. Métodos visuales y propuestas teóricas emergentes desde la historia del arte*, ha arrojado algunas interesantes hipótesis de estudio sobre las relaciones entre el rito y la materialidad de las obras de arte, pero muy especialmente entre el culto y su evocación visual en programas iconográficos complejos. En este sentido, el estudio sistemático de la liturgia cristiana medieval en la Península Ibérica ha prestado singular atención a la evolución del rito hispánico y su ocaso generalizado tras su sustitución por el romano (vid. Pinel, Brou), dejando de lado el proceso de implantación de la liturgia francorromana (vid. Rubio Sadía) vinculada a la expansión cluniacense y a las fundaciones hispanas de esta orden, así como al impacto de estas en las diversas reformas plenomedievales del templo jacobeo medieval (vid. Senra Gabriel y Galán).

La creciente importancia de la diócesis compostelana desde la génesis de la Catedral románica estuvo vinculada también al proceso de reforma litúrgica emprendida en el norte peninsular, que propició la sustitución de la antigua liturgia hispánica por el rito romano reformado (vid. López Mayán). A su vez, las vías de introducción litúrgica consolidadas con la expansión del monacato benedictino se enriquecieron a través de las rutas de peregrinación del norte peninsular del Camino de Santiago, alrededor del cual se construyeron numerosos monasterios e iglesias para las que fue necesario crear libros litúrgicos y objetos de uso cultural. La idea de una liturgia jacobea propia apuntada en fuentes como el Códex Calixtinus (vid. Castro Caridad) ha dejado paso a la interpretación de que las fuentes textuales conservadas de época Plenomedieval sobre el culto jacobeo muestran una total dependencia de la tradición romana y una originalidad creativa continuadora de la tradición del rito hispánico previo.

En paralelo, el arte del Camino de Santiago ha sido interés para múltiples investigaciones previas desarrolladas por medievalistas (vid. Yarza, Bango



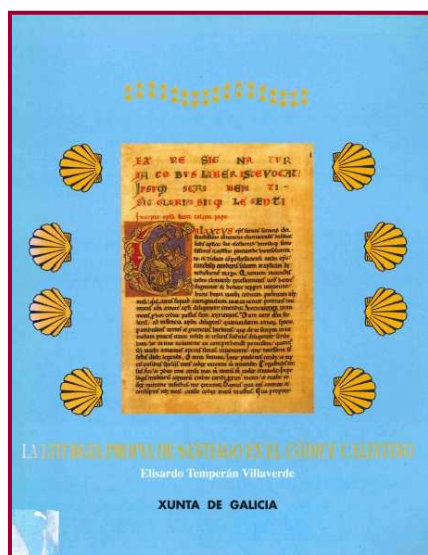
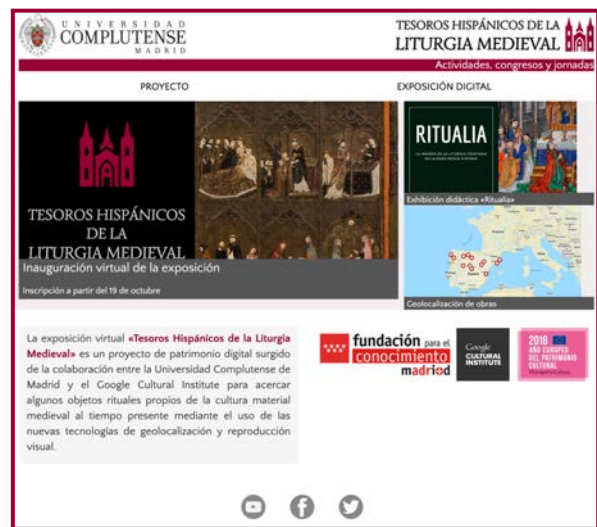


Torviso, Castiñeiras), donde el punto de atención radicaba en la concepción de la peregrinación como una alegoría del paso de la vida terrena a la eterna, o como evidencia de una riqueza suntuaria de primer nivel en la línea de los estudios de artes figurativas del románico y del gótico de la Península Ibérica. En este sentido, ha faltado una mayor atención a la dependencia de todos estos objetos de la realidad cultural que los generaba, codificada a través de los libros y la tradición de cultura visual litúrgica. La contextualización de la significación de determinados artefactos se ha perdido con el paso del tiempo. De esta manera, muchos de ellos pertenecen a catedrales, monasterios e iglesias que aún mantienen su función litúrgica y en los que para mantener viva su función, todavía poseen un determinado uso a lo largo del año litúrgico. Algunos se siguen utilizando en determinados ritos, mientras otros son ya objetos exclusivos de las colecciones y museos, al haber sido sustituidos por sus equivalentes más modernos. Con independencia de los avatares de cada objeto, la voluntad con la que fueron creados y la potencialidad funcional de la que fueron dotados no han cambiado a lo largo del tiempo, aunque permanece oculta e indescifrable, salvo para algunos que deseen profundizar en sus significados originales o funciones que les dieron forma.

Algunas exposiciones temporales organizadas desde la Catedral de Santiago de Compostela en los años recientes (“Domus Iacobi” y “Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago”) han abordado con carácter previo el estudio de la liturgia de este templo a través de determinados objetos de la cultura material. Sin embargo, ha sido complejo el tratamiento previo que se ha otorgado a las diferencias entre el culto litúrgico (oficial de la Iglesia, independientemente de su tradición ritual) y el culto devocional o paralitúrgico (en el que se incluyen numerosas prácticas propias de la peregrinación). En este sentido, el proyecto ha supuesto un enfoque innovador, al singularizar los elementos más representativos de la liturgia jacobea más allá de prácticas devocionales de los peregrinos y ponerlos en relación con la expansión y consolidación

del rito romano en la Plena y Baja Edad Media, de la mano de algunos elementos materiales e iconográficos.

Este proyecto se ha nutrido de la metodología de estudio y desarrollo que se llevó a cabo en los últimos años con el programa *Tesoros Hispánicos de la Liturgia Medieval* ([www.ucm.es/tesoros](http://www.ucm.es/tesoros)), coordinado por el IP de la propuesta y desarrollado al amparo de la Semana de la Ciencia de la Comunidad de Madrid con la colaboración del Google Cultural Institute, y consistente en cartografiar algunos elementos de la cultura material medieval singularizados a través del término “tesoros”, que permiten transmitir al público general la riqueza conceptual y la diversidad de los objetos e imágenes de la liturgia medieval.



Finalmente, hay que reseñar que la investigación se ha enriquecido con las aportaciones metodológicas que estudios similares han arrojado en el análisis del culto compostelano en época moderna (vid. Taín Guzmán) y también con los estudios más tradicionales de miembros del cabildo compostelano relacionados con la liturgia y el Códice Calixtino desde el punto de vista del análisis textual (vid. Temperán Villaverde).

## 4. Objetivos

---

Se plantearon una serie de objetivos generales y otros más específicos, con los que articular todas las actividades.

- **Objetivos generales:**

- Estudiar las evidencias materiales e iconográficas de la liturgia cristiana de la Península Ibérica en la Baja Edad Media, a partir de la consolidación de evidencias rituales en el Camino de Santiago y la Catedral compostelana.
- Plantear una exposición virtual interactiva con piezas e imágenes vinculadas al Camino y a la Catedral de Santiago en la que pueda darse cuenta de la importancia de la liturgia dentro del trazado devocional y cultural que supone la faceta de la peregrinación medieval.

- **Objetivos específicos:**

- Estudiar determinados objetos de la cultura visual medieval, desde la función litúrgica, en relación con la Catedral de Santiago y el Camino de Santiago.
- Examinar la importancia de ceremonias concretas, como la eucaristía o la liturgia de consagración de las iglesias, y su impacto en la imagen compostelana.
- Analizar el impacto en la tradición iconográfica del Norte Peninsular de la Plena y Baja Edad Media en relación con el rito romano del momento.
- Estudiar documentación y manuscritos litúrgicos que evidencien o lleven la contraria a las hipótesis planteadas.
- Transferir a la sociedad científica y al conjunto de ciudadanos del mundo los resultados de la investigación a través de una muestra temporal didáctica y de un artículo científico internacional.

## 5. Resultados

---

### 5.1. IDENTIDAD CORPORATIVA

El equipo del proyecto se basó en las cruces de consagración de la Catedral de Santiago para diseñar su identidad corporativa con un logotipo en color **carmesí #990033** y en gris **#7A7A7A** con el título abreviado en la tipografía **Euphorigenic**.

LOGOTIPO EN HORIZONTAL:



LOGOTIPO EN VERTICAL:



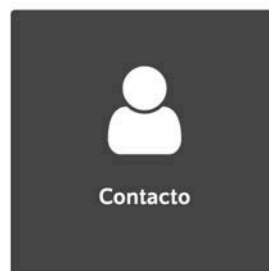
## 5.2. PORTAL WEB

Como parte del plan de difusión del proyecto, se creó una página web (<https://www.ucm.es/liturgiadelcamino/>) donde se han difundido todos los contenidos vinculados con la propuesta, sus objetivos, las distintas actividades que se han ido realizando y las conclusiones obtenidas.

Para la organización de la información, se han dispuesto seis secciones. La primera alude a la presentación del proyecto y de la propia web. Otra donde se comparten las noticias relacionadas con el proyecto, con la Cátedra del Camino de Santiago y de las Peregrinaciones. Luego, otra sección recoge información sobre los componentes del proyecto, tanto sus nombres, fotografía como sus trayectorias profesionales. A continuación, una dedicada a la Exhibición Virtual, que conforma otro de los resultados del presente proyecto. Para terminar, se proporciona el contacto del equipo que lleva a cabo la investigación.



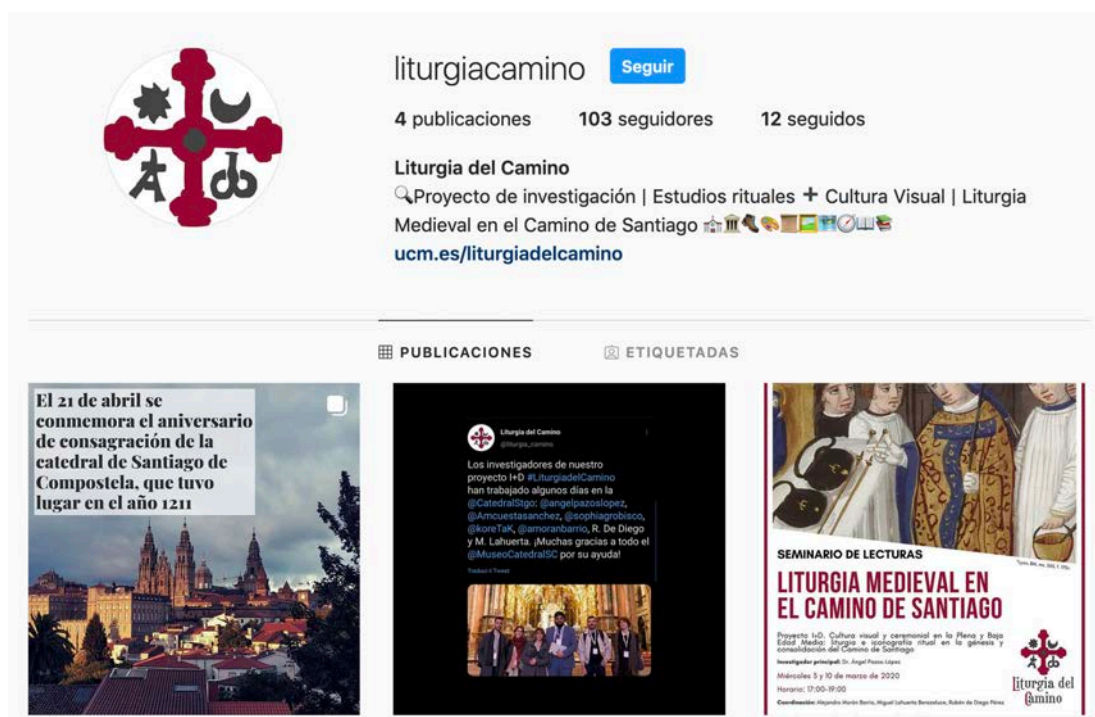
### Cultura visual y ceremonial en la Plena y Baja Edad Media: Liturgia e iconografía ritual en la génesis y consolidación del Camino de Santiago



### 5.3. CANALES EN REDES SOCIALES

Se creó una cuenta en la red social **Twitter** (<https://twitter.com/liturgiacamino>) en la que se ha ido publicando y compartiendo información sobre distintos aspectos de la liturgia cristiana del Camino de Santiago y temas relacionados con la Catedral, además de difundir los resultados obtenidos en el propio proyecto como han sido las estancias de investigación y las actividades realizadas. Además, se hizo lo propio con la red social **Instagram** (<https://www.instagram.com/liturgiacamino/>).

Ambas actuaciones han proporcionado una gran visibilidad del proyecto y lo ha puesto en relación con otros de ámbito académico y científico similar, dando valor a la difusión de la liturgia a un público poco familiarizado con este campo de estudio.



## 5.4. SEMINARIO DE LECTURAS

Esta actividad fue llevada a cabo entre las fechas del 3 y el 10 de marzo (<https://www.ucm.es/capire/lecturasliturgia>). La organización de este seminario fue llevada a cabo por los miembros más jóvenes, que aún se están iniciando en el mundo de la investigación. Se realizó en formato virtual y participaron en ella los integrantes del equipo. El seminario se basó en la divulgación de las lecturas clave en la historiografía del estudio litúrgico e iconográfico del Camino de Santiago y la Catedral entre los siglos XI y XV.

El seminario se plantea como una oportunidad para analizar las relaciones entre la liturgia y la iconografía en la conformación del Camino de Santiago y la catedral compostelana entre los siglos XI y XV desde una base interdisciplinar y a partir de lecturas clave en la historiografía, lo que enriquecerá los debates que puedan surgir entre los asistentes.

Coordinado por: **Alejandro Morán Barrio, Rubén de Diego Pérez y Miguel Lahuerta Berazaluce.**



\*Lyon, BM, ms. 565, f. 175v.

**SEMINARIO DE LECTURAS**

# LITURGIA MEDIEVAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Proyecto I+D. Cultura visual y ceremonial en la Plena y Baja Edad Media: liturgia e iconografía ritual en la génesis y consolidación del Camino de Santiago

**Investigador principal:** Dr. Ángel Pazos-López

**Miércoles 3 y 10 de marzo de 2020**

**Horario:** 17:00-19:00

**Coordinación:** Alejandro Morán Barrio, Miguel Lahuerta Berazaluce, Rubén de Diego Pérez

Más información en: <https://www.ucm.es/liturgiadelcamino>



**Liturgia del Camino**








Sesión 1: 3 de marzo de 2021, de 17.00 a 19.00 h.

Sesión 2: 10 de marzo de 2021, de 17.00 a 19.00 h.

## PROGRAMA

### Miércoles 3 de marzo

- **Presentación del Seminario.**
- **Alejandro Morán Barrio: «La Catedral de Santiago en la Edad Media»**
  - Portela Silva, Ermelindo. "La Catedral en la Historia. De los orígenes a la reforma. Siglos IX-XV". En *La Catedral de los Caminos. Estudios sobre Arte e Historia*, editado por Ramón Yzquierdo Peiró, 9-82. Santiago de Compostela: Fundación Santiago de Compostela, 2020.
- **Ángel Pazos-López: «Liturgia medieval en la Catedral de Santiago»**
  - Suárez González, Ana. "Invocar, validar, perpetuar (un círculo de círculos)". *Revista De Poética Medieval* 27 (2013): 61-99.
  - Yzquierdo Perrín, Ramón. "Ofrendas para la liturgia y el ceremonial". En *Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago*, dirigido por Ramón Yzquierdo Peiró, 26-51. Santiago de Compostela: Catedral de Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago de Compostela, 2011.
  - Chao Castro, David. "La concreción litúrgica en el santuario apostólico medieval: prelados y capitulares como referentes para el corpus ceremonial, ritual y festivo". En *Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago*, dirigido por Ramón Yzquierdo Peiró, 143-177. Santiago de Compostela: Catedral de Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago de Compostela, 2011.
- **Alejandra Alonso Tak: «Exhibiendo la liturgia en la Catedral»**
  - Yzquierdo Peiró, Ramón. "El proyecto expositivo Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago". En *Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago*, dirigido por Ramón Yzquierdo Peiró, 14-25. Santiago de Compostela: Catedral de Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago de Compostela, 2011.
- **Sofía Gómez Robisco: «El espacio litúrgico de la Catedral de Santiago»**
  - Carrero Santamaría, Eduardo. "El altar mayor y el altar matinal en el presbiterio de la Catedral de Santiago de Compostela. La instalación litúrgica para el culto a un apóstol". *Territorio. Sociedad y Poder* 8 (2013): 19-52.
  - Tain Guzmán, Miguel. "L'altare dell'Apóstolo e i riti jacobei nella cattedrale di Santiago de Compostela. Alcune immagini tra XIV e XIX secolo". *Revista del Centro Italiano di Studi Compostellani* 34 (2013): 12-22.
- **Nicolás Javier Casas Calvo: «La liturgia es música: melodías rituales en la Catedral y los Caminos»**
  - López-Calo, José. "Dónde y cuándo nació el Códice Calixtino. Aportaciones musicales a la solución de un viejo problema". En *El Codex Calixtinus en la Europa del siglo XII: música, arte, codicología y liturgia*, coord. Juan Carlos Asensio, 71-107. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2021.
  - López-Calo, José. "Las peregrinaciones a Santiago y su música". En *La música medieval en Galicia*, 31-36. A Coruña: Fundación Pedro Barrie de la Maza, 1982.
- **Rubén de Diego Pérez: «Antropología ritual en el Camino de Santiago»**
  - Singul, Francisco. "El Camino de Santiago como espacio ritual y simbólico". En *Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago*, dirigido por Ramón Yzquierdo Peiró, 110-141. Santiago de Compostela: Catedral de Santiago de Compostela, Consorcio de Santiago de Compostela, 2011.
- **Miguel Lahuerta Berazaluze: «Tránsito de bienes e ideas en el Camino Francés en la Plena y Baja Edad Media»**
  - Muñoz Párraga, María del Carmen. "El Camino de Santiago en territorio navarro. Infraestructura viaria y hospitalaria". En *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de exposición, coordinado por Isidro Bango Torviso, 718-733. Pamplona: Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006.
  - Miranda García, Fermín. "El caballo blanco de Santiago o la influencia de lo jacobeo en las transformaciones de los reinos hispanos". En *Sancho el Mayor y sus herederos. El linaje que europeizó los reinos hispanos*, catálogo de exposición, coordinado por Isidro Bango Torviso, 734-739. Pamplona: Fundación para la conservación del Patrimonio Histórico de Navarra, 2006.
- **Debate final**

### Miércoles 10 de marzo

- **Alejandro Morán Barrio: «El patrimonio medieval de la Catedral de Santiago»**
  - Castiñeiras González, Manuel A. "La catedral medieval: la dilatada historia de la obra románica y su epílogo bajomedieval". En *La Catedral de los Caminos. Estudios sobre Arte e Historia*, editado por Ramón Yzquierdo Peiró, 241-383. Santiago de Compostela: Fundación Santiago de Compostela, 2020.
  - Yzquierdo Peiró, Ramón. "Todo es obra de artistas": colecciones y patrimonio mueble en la catedral de Santiago. En *La Catedral de los Caminos. Estudios sobre Arte e Historia*, editado por Ramón Yzquierdo Peiró, 855-945. Santiago de Compostela: Fundación Santiago de Compostela, 2020.
- **Miguel Lahuerta Berazaluze: «Patrimonio inmueble y patrimonio inmaterial medieval en la Catedral»**
  - Suárez, Rafael Suárez, Alicia Alonso y Juan J. Sendra. "Intangible cultural heritage: The sound of the Romanesque cathedral of Santiago de Compostela". *Journal of Cultural Heritage* 16 (2015): 239-243.
  - Loic, Erika. "Conexiones terrenales y celestiales a través de esquemas simbólicos. El coro pétreo como parte de la topografía sagrada de Santiago de Compostela". En *El Párrico de la Gloria. Arquitectura, materia y visión*, editado por Francisco Prado Vilar, 133-156. Madrid: Fundación General de la Universidad Complutense de Madrid, 2021.
- **Ana María Cuesta Sánchez: «La historia material de la Catedral de Santiago»**
  - Castiñeiras González, Manuel A. "El altar románico y su mobiliario litúrgico: frontales, vigas, baldaquinos". En *Mobiliario y ajuar litúrgico en las iglesias románicas*, editado por Pedro Luis Huerta, 9-75. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, 2011.
- **Sofía Gómez Robisco: «Libros y liturgia en la Catedral medieval»**
  - López Mayán, Mercedes. "Culto y cultura en la catedral compostelana en el siglo XI". En *Génesis de la catedral románica de Santiago de Compostela. Contexto, construcción y programa iconográfico*, editado por José Luis Senra, 31-56. Santiago de Compostela: Teófilo Ediciones, 2014.
  - Temperán Villaverde, Elisardo. "El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago de Compostela". *Roczniki Teologiczne* 62, no. 8 (2015): 185-210.
- **Ángel Pazos-López: «Imágenes y libros: programas visuales de la liturgia en el Santiago medieval»**
  - Carrero Santamaría, Eduardo. "Por las huelgas los juglares. Alfonso XI de Compostela a Burgos, siguiendo el libro de la coronación de los reyes de Castilla". *Medievalia* 15 (2012): 143-157.
  - Villaseñor Sebastián, Fernando. "Iconografía del Liber Sancti Jacobi de la biblioteca histórica de la Universidad de Salamanca (MS. 2631): entre la tradición del Jacobus y la proyección posterior". *Ad limina: revista de investigación del Camino de Santiago y las peregrinaciones* 3 (2012): 181-210.
- **Alejandra Alonso Tak: «Nuevas experiencias museológicas: Santiago, de la presencialidad a la virtualidad»**
  - Flores, Julián, José M. Ferro, José A. Taboada y Juan E. Arias. "The 'Botafumeiro' VR: Virtual Reality in the Liturgy of the Middle Ages". *Presence* 12, no. 2 (2003): 222-228.
  - Yzquierdo Peiró, Ramón. "Introducción. Domus Iacobi". En *Domus Iacobi. La historia de la catedral de Santiago de Compostela*, editado por Ramón Yzquierdo Peiró, 4-5. Santiago de Compostela: Consorcio de Santiago, Cabildo de la Catedral de Santiago, 2011.
  - Yzquierdo Peiró, Ramón. "El Apóstol Santiago". En *Domus Iacobi. La historia de la catedral de Santiago de Compostela*, editado por Ramón Yzquierdo Peiró, 6-25. Santiago de Compostela: Consorcio de Santiago, Cabildo de la Catedral de Santiago, 2011.
- **Rubén de Diego Pérez: «Los Caminos entre Europa y América: proyección iconográfica y prácticas rituales»**
  - Ferrás Sexto, Carlos y María Yolanda García Vázquez. *Santiago en México. Culto y significado en el Reino de Nueva Galicia*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1998.
  - Sulai Capponi, Anna. "El culto de Santiago entre las comunidades indígenas de Hispanoamérica: símbolo de comprensión, reinterpretación y compenetración de una nueva realidad espiritual". *Imaginario* 12, no. 13 (2006): 249-277.

## 5.5. ESTANCIA DE INVESTIGACIÓN EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Los integrantes del equipo realizaron trabajos de campo en distintas instituciones relacionadas con la liturgia en el Camino de Santiago.

Durante los días destinados a la estancia y al trabajo de campo se realizaron múltiples actividades relacionadas con el estudio histórico-artístico de piezas rituales asociadas al culto en el camino, la fotografía y digitalización de piezas artísticas, la creación de bases de datos de registro de dichas obras, así como la creación y selección de materiales y destinados al uso en la exposición virtual *Ars Rituum* y la grabación de distintas piezas audiovisuales diseñadas para la creación del video promocional del proyecto.

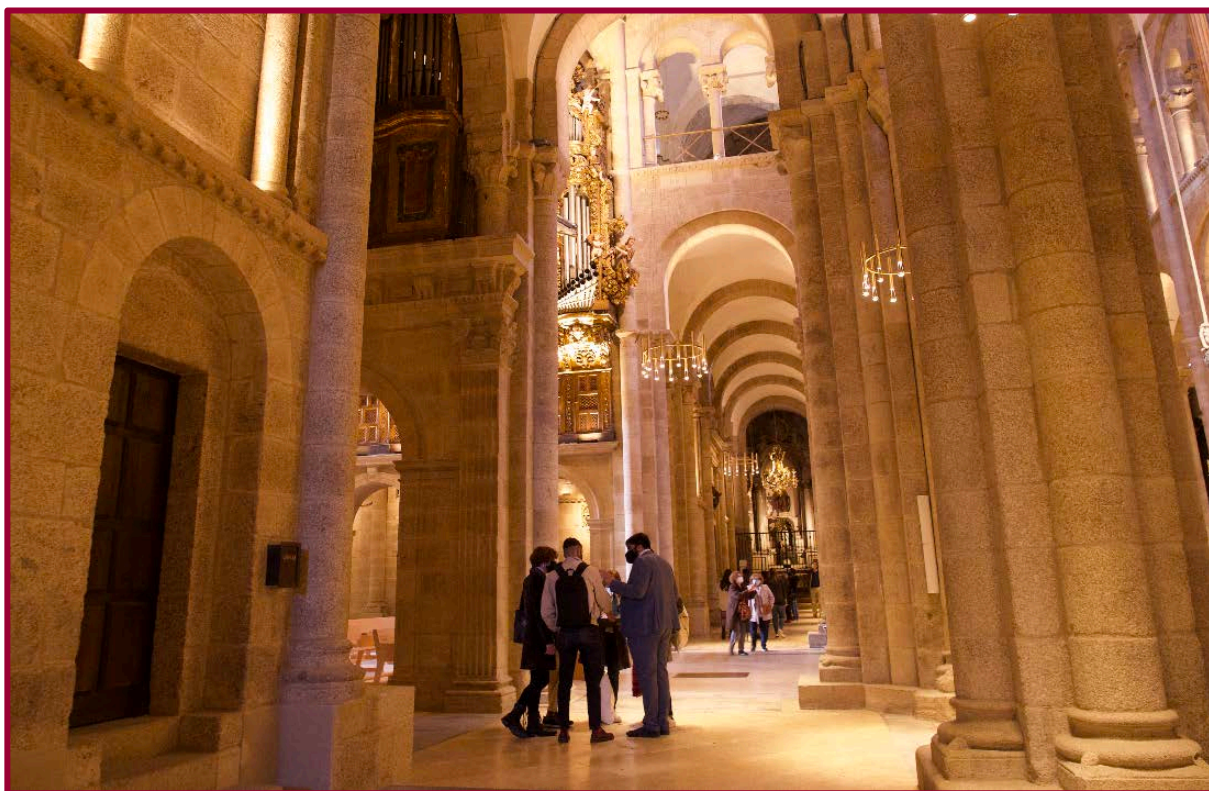
En la estancia, realizada en diferentes lugares de Galicia, como Santiago de Compostela, Ourense, Tuy o la Ribeira Sacra, se ha procedido a efectuar distintas visitas programadas con los responsables de los museos e instituciones afectas como la Catedral de Santiago de Compostela, el Museo Catedral, el Archivo de la Catedral, el Museo de las Peregrinaciones, el Museo do Pobo Galego, el Museo de San Paio de Antealtares, la Iglesia de San Martín Pinario, la Cidade da Cultura, el Museo Catedral de Tuy o el Museo Arqueológico Provincial de Ourense.



Una parte del equipo del proyecto frente al presbiterio de la Catedral compostelana, recién restaurado.



El equipo del proyecto pudo visitar la Iglesia de Santo Domingo de Bonaval integrada en el Museo do Pobo Galego.



Gran parte del trabajo de campo se realizó en el interior de la Catedral de Santiago, documentando piezas y espacios litúrgicos.



Los investigadores Ángel Pazos, Rubén de Diego, Ana Cuesta, Miguel Lahuerta y Sofía Gómez en el Museo das Peregrinacions e de Santiago.



Ramón Yzquierdo, director del Museo Catedral de Santiago, muestra a los investigadores del proyecto una pieza de la colección.

## 5.6. VIDEODOCUMENTAL “LITURGIA DEL CAMINO”

Uno de los resultados exigidos por la convocatoria consistía en la grabación de un videodocumental que presentase los resultados del proyecto. Para ello se acudió al SERVIMAV de la USC que, junto al CEMAV de la UNED, se encargaron de producir y montar la pieza documental.



Enlace: <https://www.youtube.com/watch?v=yly2cBdzqXA&t=38s>

### Producción

Centro de Medios Audiovisuales (CMAV) – Universidad Nacional de Educación a Distancia  
Servizo de Medios Audiovisuales (SERVIMAV) – Universidade de Santiago de Compostela

### Guion

Ángel Pazos-López, Sofía Gómez Robisco, Ana María Cuesta Sánchez, Alejandra Alonso Tak

### Cámara

Francisco Jesús Román Vázquez

### Edición y montaje

José Ignacio Pedroviejo Esteban

### Producción musical

Nicolás J. Casas Calvo  
Monasterio de Benedictinas de San Paio de Antealtares

### Modelado 3D

Marcelo A. Fraile Narváez

## Guion del Documental

### Introducción

El proyecto de investigación “Liturgia del Camino” propone un acercamiento a la liturgia medieval a lo largo del Camino de Santiago desde una perspectiva interdisciplinar. El fenómeno de la ritualidad cristiana posee una potente carga semántica durante de la Edad Media que impacta muy notablemente en imágenes, documentos, libros y otros vestigios de la cultura material y visual. Los cristianos medievales aspiraban a trascender más allá de la vida terrena, encontrando en la liturgia un medio para alcanzar la salvación.

La liturgia actuaba, de esta manera, como un elemento nuclear de la religiosidad medieval, dinamizador de tiempos o espacios y codificador de nuevas imágenes, sin el que no podemos entender el funcionamiento del patrimonio cultural de este momento.

En paralelo, se crean artefactos para su uso dentro de la eucaristía y de los restantes sacramentos y ritos sacramentales, así como del rezo de las horas que se realizaba en Catedrales y Monasterios.

El sustrato metodológico de los estudios rituales se combina en esta investigación con las posibilidades que la iconografía, los estudios visuales y de análisis de la materialidad ofrecen a la investigación de los productos culturales del medievo.

Los objetivos de este proyecto se centran en tres líneas de actuación:

- En primer lugar, la recopilación de fuentes visuales y documentales que permitan conocer mejor las manifestaciones rituales propias de la Plena y Baja Edad Media –del siglo XI al XV–, tanto en la Catedral Compostelana, como en otros lugares del Camino de Santiago.



- En segundo lugar, el estudio de forma monográfica y transversal algunos artefactos visuales que evidencien las prácticas litúrgicas del medievo en el norte de la Península Ibérica durante esta cronología.

- En tercer lugar, la documentación del “viaje alegórico de peregrinación” que realizan las formas ceremoniales y litúrgicas desde el Sur de Francia. Este trasvase de ritos y ceremonias es crucial para entender el complejo proceso de implantación y diseminación del rito franco-romano por la Península Ibérica; precisamente en este espacio geográfico se mantenía durante toda la Alta Edad Media el rito hispánico, como forma litúrgica propia hasta el siglo XI.



## Documentación

Una parte importante de conocimiento de la liturgia la realizamos a través del estudio de la documentación escrita, principalmente libros litúrgicos y documentos de índole administrativa, que nos permiten reconstruir los ritos del medievo y sus valores semánticos.

En este sentido, la Catedral Compostelana conserva en el libro primero del Codex Calixtinus una guía sobre la liturgia propia de Santiago en la Plena Edad Media.

Resulta una fuente de gran valor y la más completa colección de oraciones y textos propios de las diversas fiestas un santo que se conservan en esta época y que sin lugar a duda, fueron utilizados en épocas posteriores.

En paralelo, otras fuentes documentales nos permiten recopilar información sobre aspectos organizativos del culto: la restricción del uso de espacios rituales a determinados clérigos, la utilización de ciertos ornamentos del ajuar eclesiástico o la multiplicación del culto eucarístico en diversos altares de la misma iglesia.

Los manuscritos poseen también un valor visual de gran relevancia, pues muchos de ellos están ricamente ornamentados y alguno se encuentra también ilustrado con elementos iconográficos propios del ritual, en los que podemos ver objetos y espacios de uso cultural.

La aproximación a los valores de la imagen como fuente permite, además, percibir la importancia de la dimensión estética y performativa que poseían los actos litúrgicos: representaciones vivas y dinámicas en las que los diversos actores –clérigos y pueblo– participaban de una misma conexión espiritual hacia una comunicación divina, más allá de su propia realidad.



## La influencia del monacato benedictino

Un factor de gran relevancia a la hora de estudiar la evolución litúrgica en el Norte de la Península Ibérica desde el siglo XI es la obra del monacato cluniacense.

Los benedictinos de Cluny, grandes concedores y preservadores del ritual, así como fabulosos copistas de libros litúrgicos, actuaron como dinamizadores del proceso de renovación ceremonial.

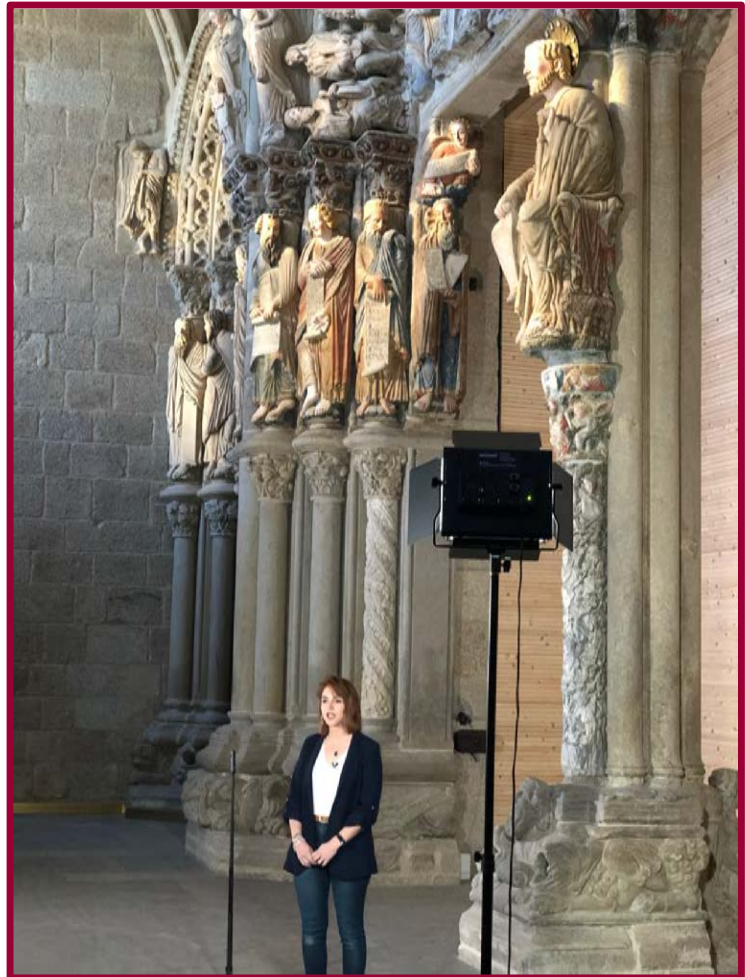
El proceso de constitución de fundaciones benedictinas a lo largo del Camino de Santiago fue clave para la expansión y consolidación de los ritos.

En paralelo, viajaban también las melodías litúrgicas. Nacen nuevas piezas musicales como el órgano, el conductus o el motete, que viajan en la dirección de la misma ruta de peregrinación, como melodías que se expanden desde focos creativos como París, Aviñón o Milán.

De igual modo, este viaje de formas melódicas se aplica también a las más diversas artes: técnicas plásticas y motivos iconográficos del mediodía francés penetran en la Península y se entremezclan con rasgos locales, propiciando el florecimiento de elementos decorativos de gran calado, fruto del desarrollo coetáneo de diversos puntos del camino de nuevos conocimientos técnicos.

Las transferencias artísticas ocurren también con el desplazamiento de objetos preciosos y suntuarios en todas las direcciones del Camino, fruto de la política del regalo y de la multiplicación de reliquias, así como de la necesidad de mejorar el ajuar litúrgico de las Iglesias y dotarlas de una mayor variedad de artefactos de uso cultural.

Artistas e ideas estéticas que viajan en sus propios “caminos de peregrinación simbólica” entre las formas artísticas que hemos clasificado entre el románico y el gótico, pero cuya pluralidad de soportes, técnicas y significados superan, con creces, las categorías artísticas en las que habitualmente las hemos clasificado.





### Exhibición virtual

Uno de los principales resultados de este proyecto se articula a partir de una exposición virtual, concebida como una muestra interactiva y de divulgación que permita al público general reconocer el valor del rito como una parte nuclear del patrimonio del medievo.

La muestra virtual presenta un acercamiento a un conjunto de obras de arte presentadas desde una perspectiva litúrgica. El conocimiento de la materialidad se ha subordinado, en este caso, a la presentación didáctica del sentido ritual y de los diversos usos escénicos que las imágenes, los textos, los documentos, las melodías y los objetos poseían dentro de la liturgia.

Para ello hemos tenido en cuenta la experiencia del usuario, planteando recursos que propicien una mediación con públicos y audiencias no siempre conocedoras o familiarizadas con la dimensión transcompleja de las obras presentadas en la exposición.

Esperamos, así, despertar la curiosidad de todos los que “visiten” esta muestra y brindarles una oportunidad para comprender el uso de espacios, imágenes, melodías y artefactos materiales que determinan las estructuras escénicas vertebradoras de la liturgia.

Esta muestra virtual está disponible en castellano, gallego e inglés, y se complementa con materiales y recursos educativos que atienden a la diversidad de acceso de las audiencias.

Hemos buscado traspasar los límites de la virtualidad para conectar con las inquietudes culturales del siglo XXI, de aquellos públicos interesados que son hoy los ciudadanos del mundo y peregrinos del saber en la sociedad del conocimiento.

## Conclusiones

El proyecto se enmarca en las actividades de la Cátedra del Camino de Santiago y de las Peregrinaciones de la Universidade de Santiago de Compostela. La investigación planteada ha permitido conocer en mejor profundidad la liturgia medieval de la Península Ibérica.

Los miembros del equipo de investigación han realizado estancias de trabajo de campo en diferentes puntos del Camino de Santiago.

En paralelo, las actividades del proyecto “Liturgia del Camino” han incluido Seminarios de Lecturas y Conferencias académicas, publicaciones científicas, así como una amplia estrategia de comunicación a través de un portal web y de redes sociales de investigación.

Finalmente, y como parte importante del papel del investigador, creemos relevante poner a disposición de distintos tipos de público los resultados obtenidos, en este caso a través de una exposición virtual que permitiese a cualquiera percibir la importancia de la liturgia cristiana de la Edad Media a lo largo del Camino de Santiago.

El trabajo realizado ha posibilitado resaltar valores espirituales, iconográficos y performativos de la liturgia de la Edad Media desde un punto de vista interdisciplinar, partiendo de la premisa de que solamente podemos comprender el funcionamiento de los espacios de culto desde un profundo conocimiento de las fuentes documentales y de una reconstrucción hipotética de las acciones rituales, cargadas de profundos significados para las audiencias.

Consideramos que las actividades desarrolladas han permitido un conocimiento más directo de los espacios de culto medieval y del valor de transferencia cultural del Camino de Santiago, como espacio dinámico de desplazamiento de la liturgia y de ideas estéticas en un entorno de gran creatividad y amplia producción artística.




## 5.7. EDICIÓN MUSICAL Y GRABACIONES SONORAS

El prof. Nicolás J. Casas Calvo, musicólogo, estuvo al cargo de la realización de las grabaciones sonoras para el contenido del proyecto. Para ello se seleccionaron algunas piezas musicales inéditas vinculadas al Camino de Santiago, que aparecen tanto en el documental como en la exhibición virtual.

### 5.7.1. *Vos, qui secuti estis me*

Gradual, Biblioteca Nacional de Cataluña, M 785, f. 67v, s. XVI.

E-Bcen, M 785, fol. 67v  
Transcripción: N.J. Casas



Vos, qui se - cu - ti es - ti - me, se - dé -  
bi - bi tis su - per - sé - des, iu - di - cán - tes —  
du - ó - de - cim tri - bus Is - ra - el.

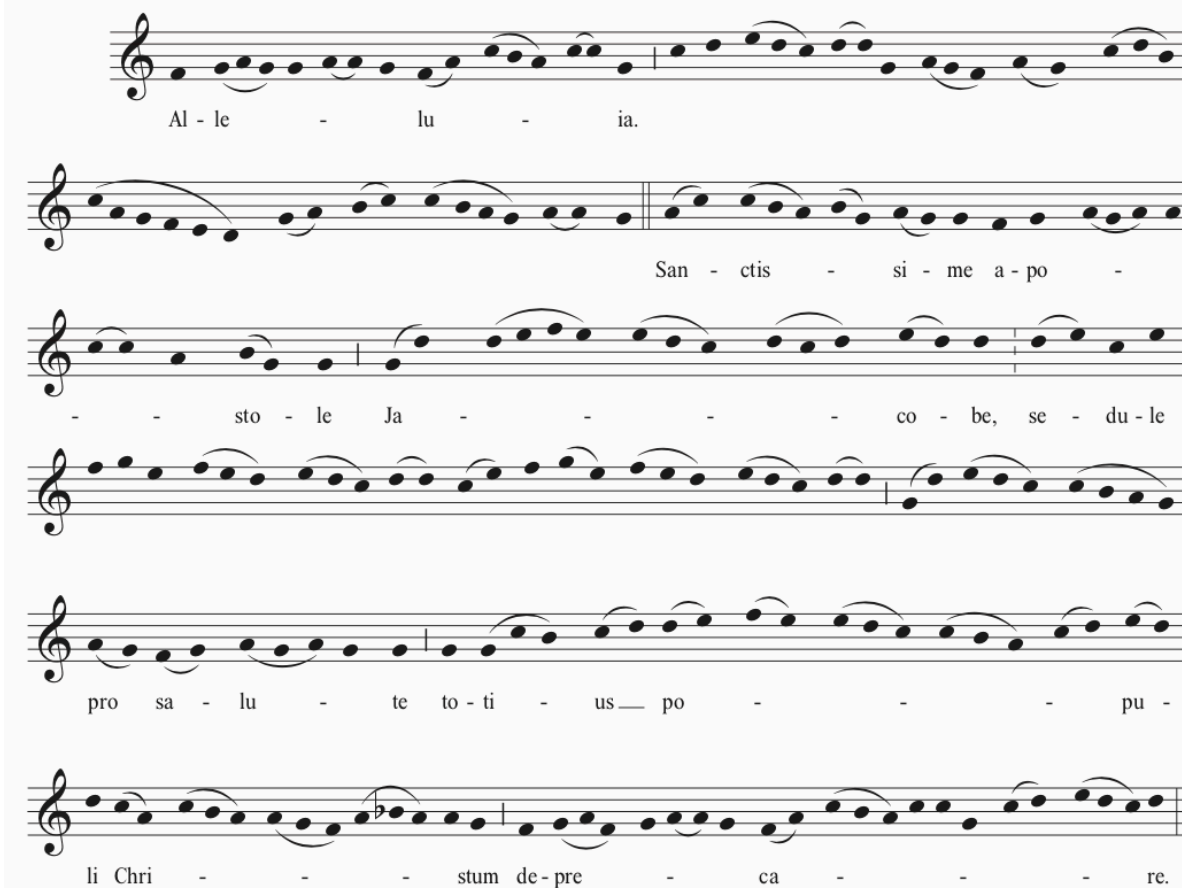


5.7.2. Alleluia: Sanctissime apostole iacobe

Gradual, Mss/1361, Biblioteca Nacional de España, s. XIV

E-Mn, M/ 1361, fol. 146r

Transcripción: N.J. Casas



Al - le - lu - ia.

San - ctis - si - me a - po -

- - sto - le Ja - - - co - be, se - du - le

pro sa - lu - te to - ti - us — po - - - pu -

li Chri - - - stum de - pre - ca - - - re.



**H**e v. ya. **V** Sancti m

me apo stole ia cole sedute

pro salute totius mundi christum depre

offi. Gloria et honore. Co. Amen dico vobis. **S**cor rpsoru i cura +

fati. offm. Salus aut mitor. **V** Cruciatu sc. Alla mirabi

lus ds. offi. Glabunt. Co. dia nra. **S**cor flazaru et celli

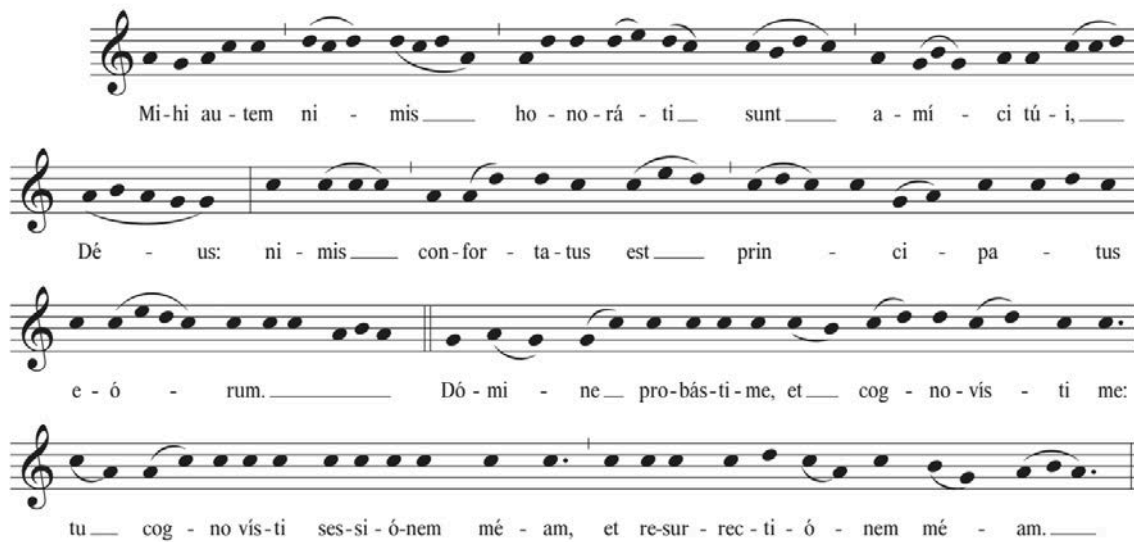
et unrateoms offm. iudicant sc. atis. **V** unicea die.

### 5.7.3. *Mihi autem nimis*

Gradual, Biblioteca del Museo Lázaro Galdiano, Madrid, f. 110v, ss. XIII

E-Mlg, CXXXII, [II], fol. 110v

Transcripción: N.J. Casas

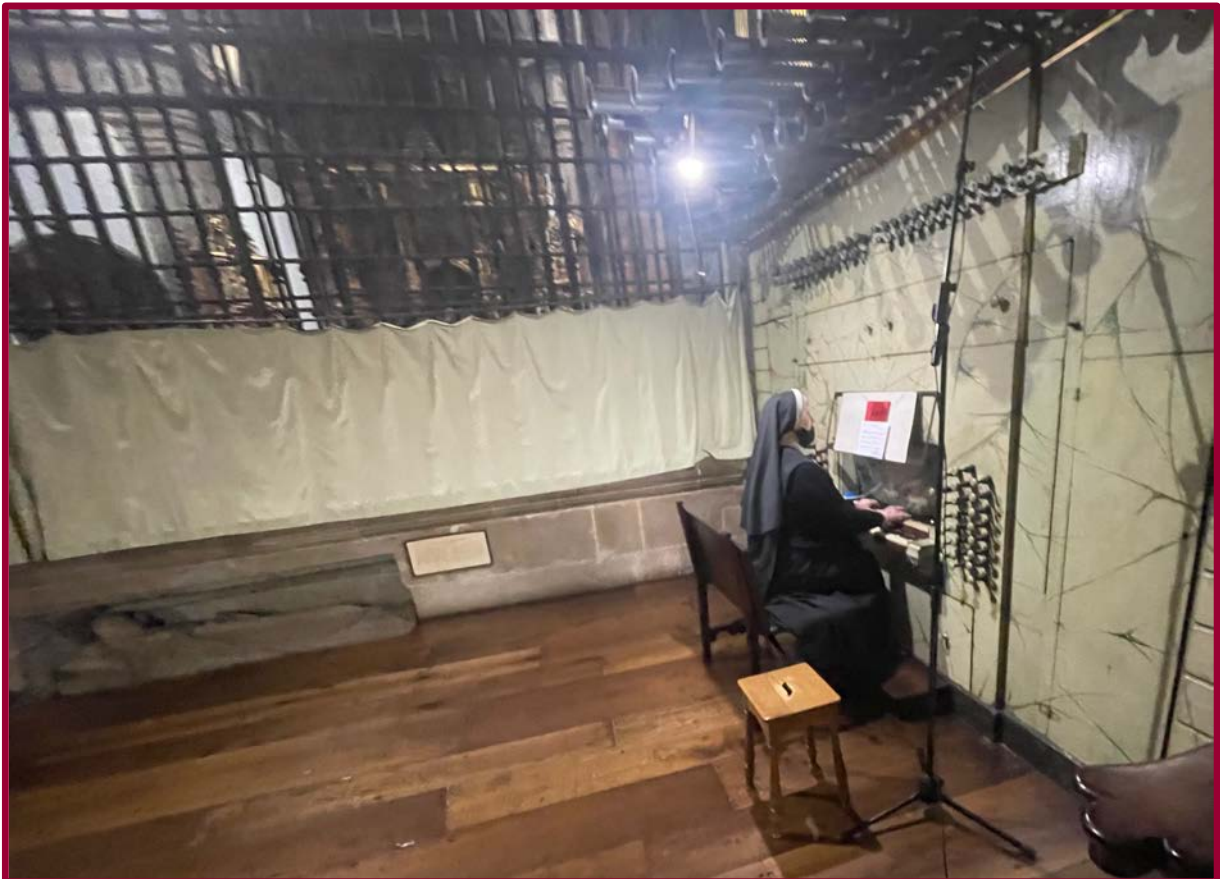


Mi-hi au - tem ni - mis — ho - no - rá - ti — sunt — a - mí - ci tú - i, —  
 Dé - us: ni - mis — con - for - ta - tus est — prin - ci - pa - tus  
 e - ó - rum. — Dó - mi - ne — pro - bás - ti - me, et — cog - no - vis - ti me:  
 tu — cog - no - vis - ti ses - si - ó - nem mé - am, et re - sur - rec - ti - ó - nem mé - am. —





Para la grabación de una de las piezas, *Mihi autem*, se contó con la colaboración del coro de Monjas Benedictinas del Monasterio de San Paio de Antealtares, que dirigido por Sor María Blanca Blanco Coiradas, trabajó la pieza de un manuscrito de la Biblioteca del Museo Lázaro Galdiano de Madrid con ayuda de la mezzosoprano Beatriz Álvarez Germil.



## 5.8. EXPOSICIÓN VIRTUAL

Todos los resultados obtenidos a lo largo del proyecto han tenido como colofón una muestra virtual trilingüe (<https://www.arsrituum.digital/>) donde se exponen diferentes objetos escogidos por su importancia dentro de la configuración de la liturgia medieval en el Camino de Santiago. Esos objetos son expuestos mediante distintos recursos de información, que van desde imágenes y texto planos, hasta interactivos donde el espectador puede descubrir detalles de los objetos y formar parte de la muestra.



## 6. Diseño expositivo virtual

La exposición *Ars Rituum. La liturgia medieval en los Caminos de Santiago* presenta una veintena de narrativas relacionadas con **obras de arte a lo largo del Camino de Santiago** que aportan diferentes visiones para el **conocimiento de la liturgia medieval** a lo largo del tiempo y del espacio.

Cada narrativa incorpora una combinación de **estrategias audiovisuales e interactivas**, así como **recursos científicos**, que permiten transmitir el conocimiento del ritual cristiano medieval a diferentes tipos de audiencias, desde la comunidad académica al público general.

Los contenidos están disponibles en **español, gallego e inglés**, para facilitar la difusión internacional de la exhibición.

Los visitantes podrán realizar su propio itinerario de *peregrinación simbólica* en el descubrimiento de obras de arte que explican **significados y formas de la liturgia cristiana del medievo** accediendo a cada uno de los cuatro recorridos temáticos que estructuran la muestra. Paralelamente, los visitantes podrán interactuar con la exposición a partir de **elementos activos destacados** que les permitirán construir de forma accesible su propio conocimiento.



## 6.1. IDEAS CLAVE



Objetos, plegarias, artefactos y melodías del ritual cristiano entre los siglos XI y XVI que viajan a través de las **vías de peregrinación a Santiago de Compostela**

Conceptos, fuentes escritas e ideas complejas sobre la liturgia que se presentan de manera ordenada para transmitir al público actual la relevancia del **ritual cristiano medieval** en el conocimiento de las obras de arte



Narrativas visuales que muestran obras, imágenes y objetos de la cultura medieval a lo largo del Camino de Santiago, escritas y **diseñadas por investigadores universitarios**

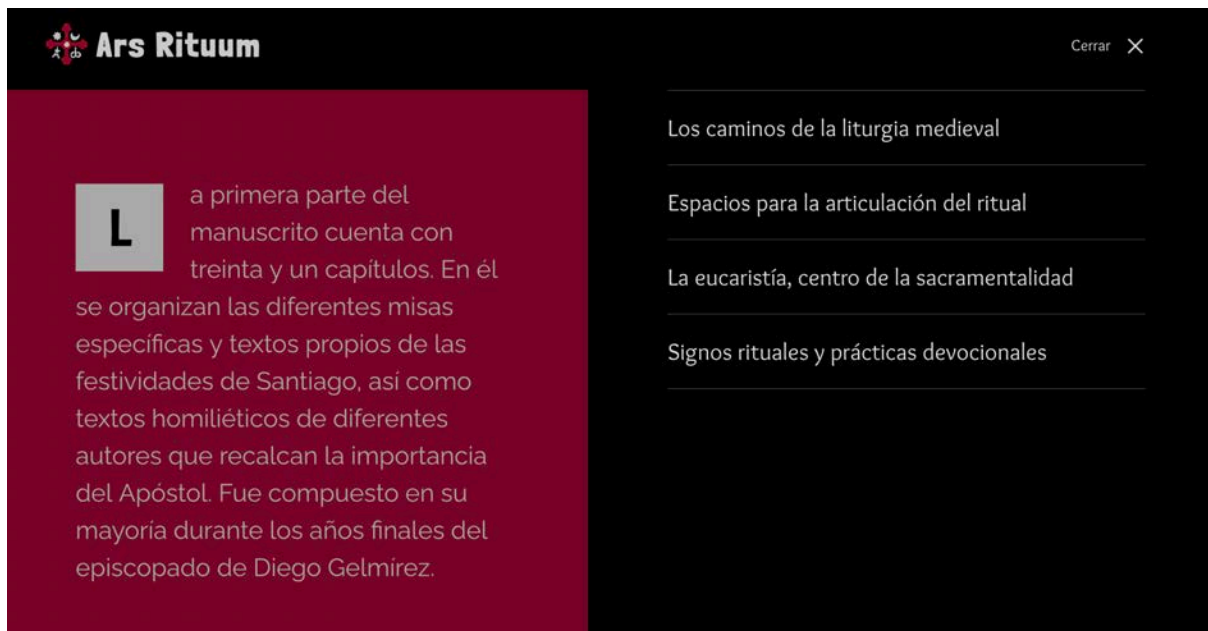
Una **metodología expositiva virtual basada en la interactividad** y en diferentes niveles de lectura y participación digital para **públicos diversos** en cualquier parte del mundo.



## 6.2. METODOLOGÍA EXPOSITIVA DE INMERSIÓN SENSORIAL DIGITAL

Para el desarrollo de la muestra se ha implantado una metodología novedosa de exhibición virtual basada en la inmersión sensorial digital, por la que los participantes y espectadores pueden interactuar con las obras más allá de las tradicionales combinaciones de textos de imágenes. Gracias a la experiencia previa del equipo de investigación, con publicaciones sobre los estudios sensoriales aplicados a los museos en el siglo XXI, se ha logrado diseñar un espacio interactivo que se comunica con el espectador de forma multidimensional, con las siguientes características:

- Diferentes niveles de lectura, que posibilitan que el mismo contenido sea adecuado para diferentes tipos de audiencias.
- Textos e imágenes integrados en narrativas secuenciales más amplias, que posibilitan un interés por la cultura medieval de forma progresiva.
- Herramienta original y singular en el panorama actual de las exhibiciones digitales interactivas en los museos españoles.
- Desarrollo propio de recursos a partir de los miembros del equipo de investigación.
- Bajo coste de ejecución y bajos requerimientos técnicos y formativos para su gestión.



**Ars Rituum** Cerrar X

**L**a primera parte del manuscrito cuenta con treinta y un capítulos. En él se organizan las diferentes misas específicas y textos propios de las festividades de Santiago, así como textos homiléticos de diferentes autores que recalcan la importancia del Apóstol. Fue compuesto en su mayoría durante los años finales del episcopado de Diego Gelmirez.

- Los caminos de la liturgia medieval
- Espacios para la articulación del ritual
- La eucaristía, centro de la sacramentalidad
- Signos rituales y prácticas devocionales

### 6.2.1. Elementos de identidad expositiva



**El coro: el lugar de oración capitular**

Ana María Cuesta Sánchez

ICONO DEL PROYECTO

TÍTULO DE LA NARRACIÓN

AUTOR

### 6.2.2. Cuadros de ampliación y materiales descargables en abierto

**¿Sabías qué...?**

A nivel espacial, el término **coro** no hace referencia al lugar que ocupan dentro de las iglesias los músicos y los cantores (*schola cantorum*), sino al lugar del templo en el que se ubican ciertos clérigos que se reúnen periódicamente para el canto de la **liturgia de las horas**. Habitualmente, este espacio **incluye filas de asientos** para los **canónigos** (catedrales y colegiadas) o los **monjes** (monasterios) que acostumbraban a **levantarse y sentarse** entre cada sucesión de salmos, antifonas y oraciones de las horas del oficio.

**Descarga aquí para saber más**

Eduardo Carrero Santamaría, "Presbiterio y coro en la Catedral de Toledo. En busca de unas circunstancias", *Hortus Artium Medievalium* 15 (2009): 315-327.

### 6.2.3. Ampliación de contenidos a través de textos y fuentes

“

*Mientras era escolar, amando al Apóstol desde la niñez, al recorrer por espacio de catorce años tierras y regiones extranjeras todo lo que acerca de él hallaba escrito lo copiaba con diligencia en unas pocas hojas ásperas y ruines, a fin de exponerlo en un volumen para que los amantes de Santiago hallasen más a mano y reunido lo que debe leerse en los días festivos.*

Pseudo Calixto II, Papa, Prólogo del Codex Calixtinus Cs. XII

#### 6.2.4. Aplicaciones interactivas

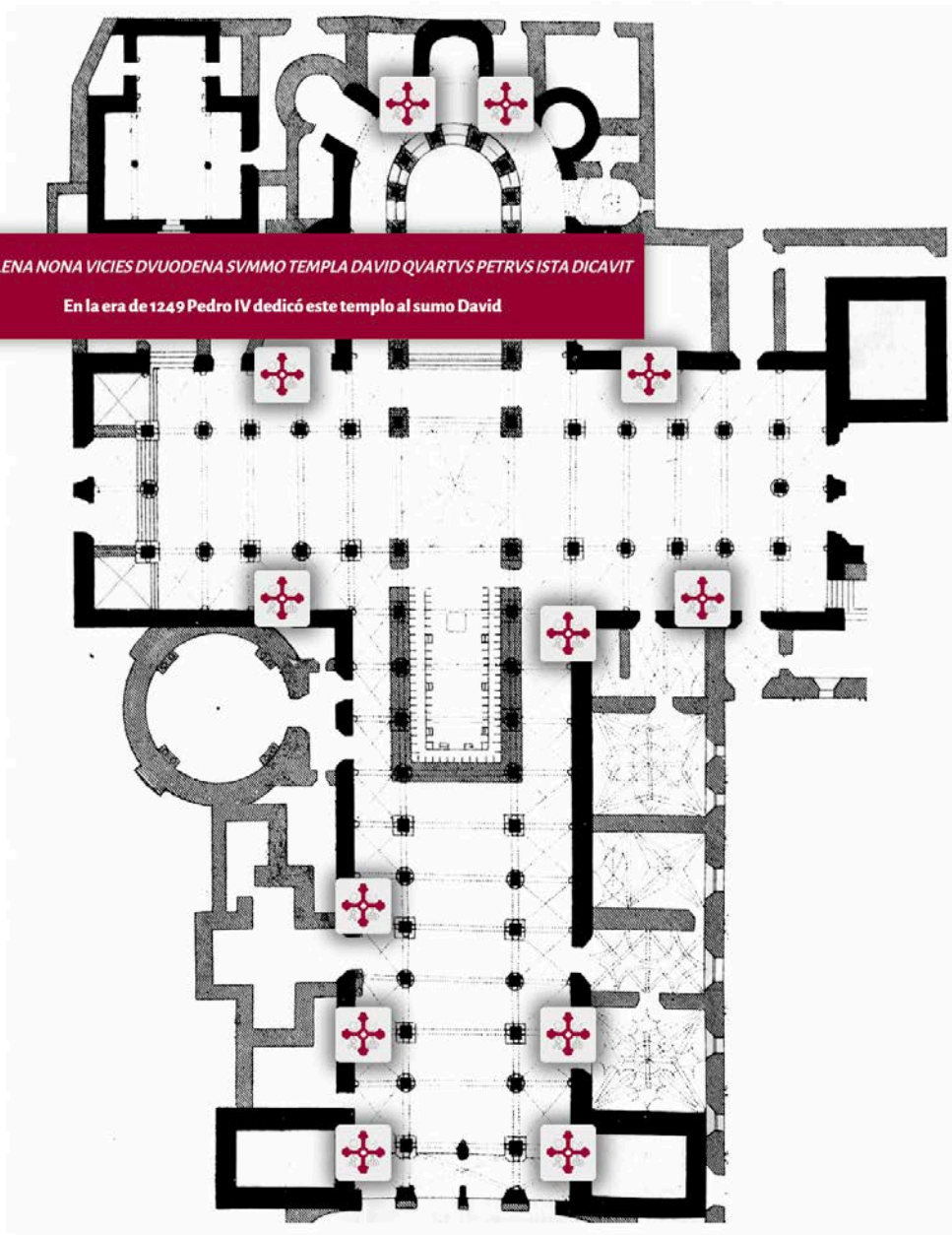


### Interactúa

Desplázate sobre los puntos destacados para ver el programa epigráfico de las cruces de consagración en el lugar que ocupan actualmente en la Catedral compostelana.

*ERA MILLENA NONA VICIES DVUODENA SVMMO TEMPLA DAVID QVARTVS PETRVS ISTA DICAVIT*

En la era de 1249 Pedro IV dedicó este templo al sumo David





## Visualiza en detalle de alta definición

Desplázate por las zonas de la imagen para ver en detalle el Ara de San Rosendo.





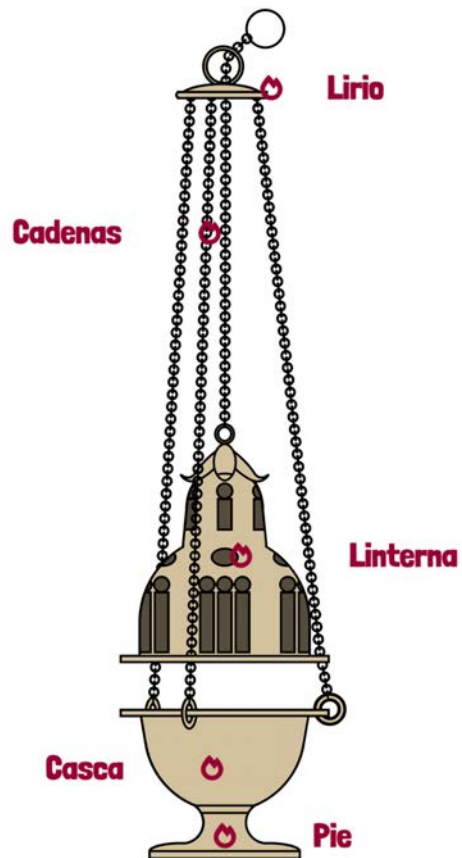
### Desplaza el indicador

Desliza la barra central para revelar la reconstrucción de la ubicación de las columnas del Ara de Antealtares.



### Interactúa

Desplázate sobre los puntos destacados para ver cómo describe Teófilo la fabricación de cada una de las partes de un incensario en el siglo XII.



### 6.2.5. Reconstrucciones en 3D interactivas



#### Visualiza la reconstrucción en 3D

Observa el movimiento de la pieza y desplázate por la barra de tiempo para ajustar, detener o retrasar el recorrido de la obra de arte.



#### Visualiza la reconstrucción en 3D

Observa el movimiento de la pieza y desplázate por la barra de tiempo para ajustar, detener o retrasar el recorrido de la obra de arte.



## 6.2.6. Aplicaciones con audiodescripción y música original



### Lee y escucha la oración

Observa el texto en latín y en español y pulsa en el selector de audio para escucharlo.

Oremus.

*Gloriosissimam sollempnitatem sacre passionis  
beati Iacobi Zebedei, Gallecie patroni,  
recensentes, te, Domine, supplices exoramus, ut  
sicut venustus apostolus tuus Herodis funesti  
seviciam, te prestante, paciendo meruit  
triumphare, ita carnis nostre illecebras et antique  
hostis machinamenta mereamur superare,  
quatinus eo ducente ad regna politica queamus  
pervenire.*

Oremos:

Al celebrar la gloriosísima solemnidad del santo martirio del bienaventurado Santiago, hijo de Zebedeo, Patrono de Galicia, te rogamos suplicantes, Señor, que del mismo modo que preclaro apóstol mereció triunfar de la crueldad funesta de Herodes con sus padecimientos y con tu protección, así merezcamos vencer las ligaduras de nuestra carne y las maquinaciones del antiguo enemigo, para que sirviéndonos de guía podamos llegar al reino celestial.

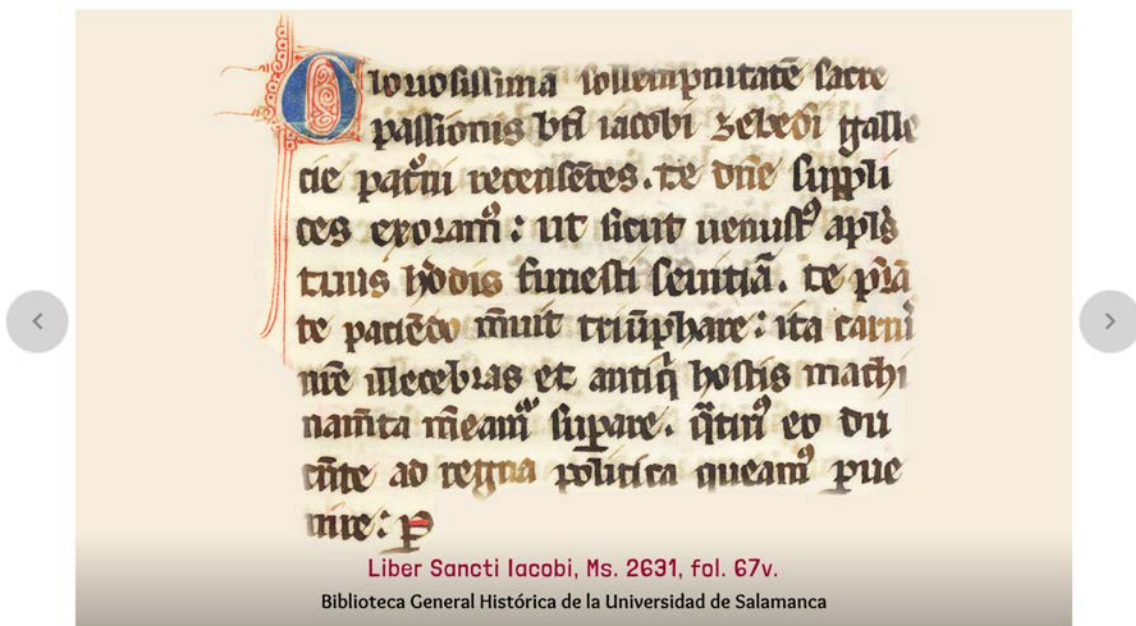


## 6.2.7. Galerías de imágenes complementarias



### Visualiza los fragmentos de manuscritos

Desplázate para ver la misma oración en diferentes manuscritos del Codex Calixtinus.



### 6.2.8. Audiovisuales de ampliación

## El proceso de recuperación del coro románico de Compostela



### Visualiza y escucha

Pulsa en el reproductor para ver el vídeo sobre el coro pétreo del maestro Mateo.



Cedido para la exhibición por la Fundación Catedral de Santiago del Catálogo Digital del Museo de la Catedral de Santiago.

### 6.2.9. Colofones de ampliación



#### Cómo citar

Alejandro Morán Barrio y Miguel Lahuerta Berazaluze, "La reserva de las especies eucarísticas", en *Ars Rituum. La liturgia medieval en los Caminos de Santiago*, exposición digital comisariada por Ángel Pazos-López (Santiago de Compostela: Cátedra do Camiño de Santiago e das Peregrinacións, 2021). En línea: <https://www.arsrituum.digital/eucaristia/reserva-especies>

#### Comparte

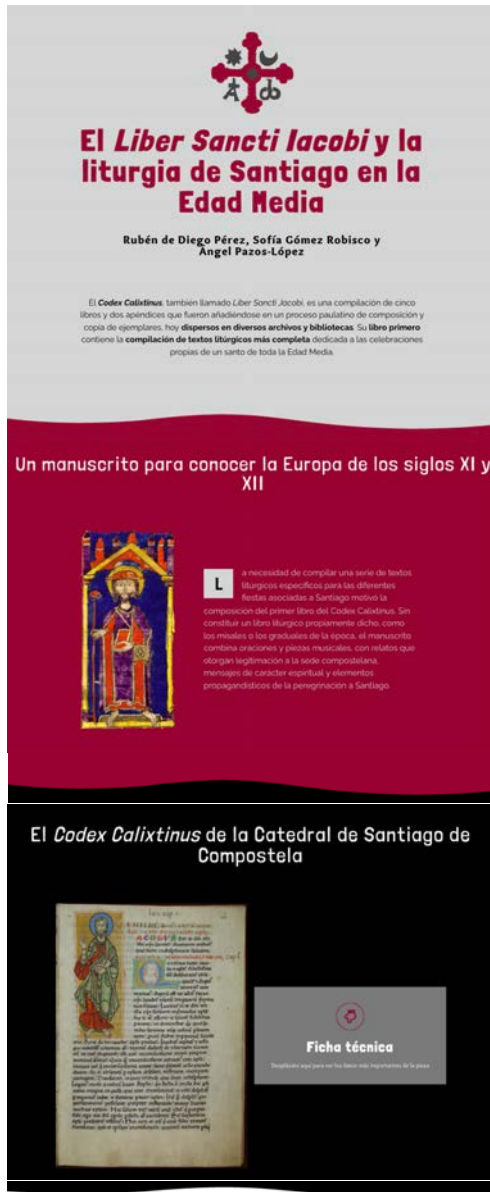


+ Referencias bibliográficas

+ Recursos web

+ Créditos fotográficos y agradecimientos

## 6.3. ELEMENTOS MUSEOLÓGICOS



### Cabecera de narración

(fondo gris)

Contiene los datos fundamentales del tema a exponer: título, autores y una breve entrada conceptual con palabras clave en negrita

### Bloque temático transversal (fondo rojo)

Se utiliza para introducir conceptos relativos a la liturgia en la Edad Media o explicar ideas contextuales que permiten la mejor comprensión de las obras de arte.

### Bloque de obra de arte (fondo negro)

Se utiliza para presentar una obra de arte en detalle, comenzando por la imagen global, la ficha técnica y un análisis pormenorizado de los elementos más importantes.

### El valor litúrgico de las oraciones del Codex Calixtinus



**E**l Liber Sancti Iacobi contiene la más profusa de recopilación de textos propios de un santo en toda la Edad Media. Comparamos algunas de las oraciones presentes en tres ediciones de los manuscritos y analizamos la riqueza eucológica del texto.

### Bloque de interactividad (fondo blanco)

Se usa para presentar aplicaciones interactivas que propicien la participación del espectador con alguna acción requerida.

### Colofón (fondo rojo)

Aparece al final para señalar cómo citar las narraciones, compartir en redes sociales, ampliar bibliografía y recursos y recopilar los agradecimientos.



## 6.4. NARRACIONES VIRTUALES

Sección	Narrativa	Autores
<b>Los caminos de la liturgia medieval</b>	1. En el principio: <i>Mihi autem nimis</i>	Nicolás J. Casas Calvo
	2. El <i>Liber Sancti Iacobi</i> y la liturgia de Santiago en la Edad Media	Rubén de Diego Pérez, Sofía Gómez Robisco y Ángel Pazos López
	3. Celebrar la muerte a la espera de la resurrección	Rubén de Diego Pérez y Sofía Gómez Robisco
	4. La imagen como fuente de la liturgia medieval	Ana María Cuesta Sánchez
	5. Las vestiduras litúrgicas y las insignias episcopales	Miguel Lahuerta Berazaluze
	6. Los instrumentos musicales en la liturgia	Nicolás J. Casas Calvo
<b>Espacios para la articulación del ritual</b>	7. El coro: el lugar de oración capitular	Ana María Cuesta Sánchez
	8. Los breviarios y el rezo de las horas del oficio divino	Sofía Gómez Robisco y Rubén de Diego Pérez
	9. Cantando la alabanza divina: <i>Congaudeant Catholici</i>	Nicolás J. Casas Calvo
	10. El altar: la mesa del sacrificio	Alejandro Morán Barrio
	11. La dignidad material del lugar más sagrado	Ana María Cuesta Sánchez
	12. <i>Portatio</i> : Altares que se trasladan	Alejandro Morán Barrio
	13. <i>Mnemosyne</i> : Imágenes del altar compostelano en la Edad Media	Ángel Pazos-López
<b>La eucaristía, centro de la sacramentalidad</b>	14. La oración es música: <i>Cunctipotens Genitor Deus</i>	Nicolás J. Casas Calvo
	15. Suba mi oración ante ti como el humo del incienso en tu presencia	Miguel Lahuerta Berazaluze
	16. La paz del Señor <i>sit semper vobiscum</i>	Alejandra Alonso Tak
	17. Los vasos sagrados	Sofía Gómez Robisco
	18. La reserva de las especies eucarísticas	Alejandro Morán Barrio y Miguel Lahuerta Berazaluze
	19. La liturgia de consagración del templo compostelano	Ángel Pazos-López
<b>Signos rituales y prácticas devocionales</b>	20. El rito del bautismo y la materia del agua	Ana María Cuesta Sánchez
	21. Unción: el uso litúrgico del aceite	Miguel Lahuerta Berazaluze
	22. La cruz en la mesa de la eucaristía	Ángel Pazos-López
	23. La Virgen, guía en el Camino	José María Salvador González
	24. <i>Salve regina misericordie</i>	Nicolás J. Casas Calvo
	25. Las Cantigas: loores a María	José María Salvador González

## 6.5. PIEZAS EN PRÉSTAMO VIRTUAL E INSTITUCIONES ASOCIADAS

Obra	Institución
Codex Calixtinus	Archivo de la Catedral de Santiago
Breviario de Miranda	Archivo de la Catedral de Santiago
Tumbo B	Archivo de la Catedral de Santiago
Codex Calixtinus	Biblioteca Apostolica Vaticana
Mihi autem, Cantoral CXXXII	Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano
Codex Calixtinus	Biblioteca General Histórica de Salamanca
Historia Compostelana	Biblioteca General Histórica de Salamanca
Cantigas	Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze
Cartulario	Bibliothèque de la Ville de Tournai
Salve en Breviario	Bibliothèque Nationale de France
Columna	Harvard Art Museums
Pila bautismal	Iglesia de San Fructuoso de Colmenares de Ojeda
Columnas	Museo Arqueológico Nacional
Incensario	Museo Arqueológico Provincial de Ourense
Píxide	Museo Arqueológico Provincial de Ourense
Dalmática	Museo Catedral de Santiago
Reconstrucción del Coro del Maestro Mateo	Museo Catedral de Santiago
Portapaz	Museo Catedral de Santiago
Cruz	Museo Catedral de Santiago
Báculo	Museo Catedralicio de Ourense
Mitra	Museo Catedralicio de Ourense
Altar portátil	Museo Catedralicio de Ourense
Paloma eucarística	Museo Catedralicio y Diocesano de El Burgo de Osma
Frontal de altar	Museo das Peregrinacións e de Santiago
Portapaz	Museo das Peregrinacións e de Santiago
Sagrario	Museo das Peregrinacións e de Santiago
Altar	Museo de Arte Sacro de San Paio de Antealtares
Reconstrucción de Salterio	Museo Diocesano de Jaca
Virgen del Camino	Museo do Pobo Galego
Crismera	Museu d'Art de Girona
Baldaqüino de Toses	Museu Nacional d'Art de Catalunya
Libro de la Coronación de los Reyes de Castilla	Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial
Frontal	Santuario de San Miguel de Aralar
Cáliz	Santuario de Santa María a Real de O Cebreiro
Patena	Santuario de Santa María a Real de O Cebreiro

## 6.6. CRÉDITOS Y AGRADECIMIENTOS

### 6.6.1. Créditos

#### COMISARIO

Ángel Pazos-López

#### COORDINACIÓN

Ana M<sup>a</sup> Cuesta Sánchez y Alejandra Alonso Tak

#### DOCUMENTACIÓN

Sofía Gómez Robisco

Rubén de Diego Pérez

#### TEXTOS CIENTÍFICOS

Alejandra Alonso Tak

Nicolás Javier Casas Calvo

Ana María Cuesta Sánchez

Rubén de Diego Pérez

Sofía Gómez Robisco

Miguel Lahuerta Berazaluze

Alejandro Morán Barrio

Ángel Pazos-López

José María Salvador González

#### EDICIÓN WEB

Ángel Pazos-López y Ana M<sup>a</sup> Cuesta Sánchez

#### PRODUCCIÓN MUSICAL

Nicolás Javier Casas Calvo

#### MODELADO 3D

Marcelo Fraile Narváez

#### ILUSTRACIONES

Ana Lahuerta Berazaluze

Miguel Lahuerta Berazaluze

#### AUDIOVISUALES

Centro de Medios Audiovisuales UNED

Ángel Mancebo Muñoz

José Ignacio Pedroviejo Esteban

Servizo de Medios Audiovisuales USC

María Olga Fontán Maquieira

Francisco Jesús Román Vázquez

#### TRADUCCIÓN

Alejandra Alonso Tak, Ángel Pazos-López y

Nicolás Javier Casas Calvo

#### SECRETARÍA TÉCNICA

Isabel María Lobón Márquez

## 6.6.2. Agradecimientos

### DIRECTOR DE LA CÁTEDRA DO CAMIÑO DE SANTIAGO E DAS PEREGRINACIÓNS

Miguel Taín Guzmán

### DEÁN DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

José Fernández Lago

### DIRECTOR DE LA FUNDACIÓN CATEDRAL DE SANTIAGO

Daniel C. Lorenzo Santos

### COMITÉ CIENTÍFICO

Maria Jose Azevedo Santos – *Univ. de Coimbra*

M. Teresa Carballeira Rivera – *Univ. de Santiago de Compostela*

Manuel Castiñeiras – *Univ. Autónoma de Barcelona*

Paolo Caucci von Saucken – *Univ. degli Studi di Perugia*

Javier Gómez Montero – *Christian-Albrechts-Univ. de Kiel*

Domingo González Lopo – *Univ. de Santiago de Compostela*

George Greenia – *American's Pilgrims*

Piotr Roszak – *Univ. Nicolás Copérnico de Torun*

Josef Torget – *Amis de Saint Jacques de Compostelle*

Archivo de la Catedral de Santiago

Biblioteca Apostolica Vaticana

Biblioteca de la Fundación Lázaro Galdiano

Biblioteca General Histórica de Salamanca

Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze

Bibliothèque de la Ville de Tournai

Bibliothèque Nationale de France

Harvard Art Museums

Iglesia de San Fructuoso de Colmenares de Ojeda

Museo Arqueológico Nacional

Museo Arqueológico Provincial de Ourense

Museo Catedral de Santiago

Museo Catedralicio de Ourense

Museo Catedralicio y Diocesano de El Burgo de Osma

Museo das Peregrinaciós e de Santiago

Museo de Arte Sacro de San Paio de Antealtares

Museo Diocesano de Jaca

Museo do Pobo Galego

Museu d'Art de Girona

Museu Nacional d'Art de Catalunya

Real Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial

Santuario de San Miguel de Aralar

Santuario de Santa María a Real de O Cebreiro

Beatriz E. Álvarez Germil

Roberto Aneiros García

Rwantambara Ariane

Ana Baamonde Leal

Margarita Becedas González

María Blanca Blanco Coiradas

Sílvia Borau Duran

Britt Bowen

Francisco Buide del Real  
Francisco Javier Castro Miramontes  
César Carnero Rodríguez  
Andrés Carretero Pérez  
Beatriz Campderá Gutiérrez  
José María Capilla de Blas  
Ilaria Clolli  
Luis Manuel Cuña Ramos  
Ana Díaz Balado  
Felipa Díaz Fernández  
María Esperanza Gigirey Liste  
Julián Jiménez Moreno  
María Belén Luque Herrán  
Fernando Martínez Rodríguez  
Gabriela Martínez-Olivares Pintos  
Teresa Nava Rodríguez  
Mónica Naveira Fandiño  
Beatriz Pintos Moreu  
Paloma Pintos Moreu  
Juan Manuel Roldán de Arriba  
Julio Rodríguez González  
Manuel Sagastibelza Beraza  
José Sala Pérez  
Xosé Manuel Sánchez Sánchez  
Miguel Santamaría Lancho  
Josep Serra Villalba  
Mercedes Tostón Olalla  
José Luis del Valle Merino  
Manuel Vilar Álvarez  
Almudena Vilariño Periañez  
Juan Antonio Yeves Andrés

## 7. Referencias bibliográficas

---

- Avavitsland, Kristin Bliksrud. "Incarnation. Paradoxes of Perception and Mediation in Medieval Liturgical Art." En *The Saturated Sensorium. Principles of Perception and Mediation in the Middle Ages*, editado por Hans Henrik Lohfert Jørgensen, Henning Laugerud y Laura Katrine Skinnebach, 72-90. Aarhus: Aarhus University Press, 2015.
- Ágreda Pino, Ana María. "Indumentaria religiosa." *Emblemata* 17 (2011): 107-128.
- Aguirre-Durán, Marcelo. "Gregorio de Tours y la hagiografía del siglo VI. Aproximaciones histórico-teológicas al libro 'Sobre las virtudes de san Martín'." *Anuario de historia de la Iglesia* 29 (2020): 293-310.
- Aizpún Bobadilla, Javier. "Ubicación de los enterramientos y el sagrario. El caso de Estella (siglos XV y XVI)." *Revista Príncipe de Viana* 288 (2003): 91-123.
- Alfonso X el Sabio. *Cantigas de Santa María*, 3 vols., ed. Walter Mettmann, Coimbra: Atlantida, 1959-1964.
- Alfonso X el Sabio. *Cantigas de Santa Maria. Edición facsimile del códice B. R. 20 de la Biblioteca Nazionale Centrale de Florencia*, ed. Ana Domínguez Rodríguez et al. Madrid: Edilan, 1989.
- Altvater, Frances. *Sacramental Theology and the Decoration of Baptismal Fonts: Incarnation, Initiation, Institution*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2017.
- Arias Martínez, Manuel. "Paloma eucarística." En *La ciudad de Seis Pisos. Catálogo de exposición Las Edades del Hombre*, coordinado por Eloísa García de Wattenberg y Juan José Martín González, 241-242. Burgo de Osma: Soria, 1997.
- Asensio Palacios, Juan Carlos ed. *El Codex Calixtinus en la Europa del siglo XII*. Música, Arte, Codicología y Liturgia. León: INAEM, 2011.
- Atchley, Edward Godfrey Cuthbert Frederic. *History of the Use of Incense in Divine Worship*. Londres: Longmans, Green and Co., 1909.
- Bango García, Clara Isabel. "El ara portátil." En *Maravillas de la España medieval. Tesoro sagrado y monarquía*, coord. Isidro Bango García, 351-354. León: Junta de Castilla y León, 2001.
- Bango Torviso, Isidro. "La vieja liturgia hispana y la interpretación funcional del templo prerrománico". En *VII Semana de Estudios Medievales*, 1996, coord. José Ignacio de la Iglesia Duarte, 61-120. Nájera: Instituto de Estudios Riojanos, 1997.
- Baum, Jacob M. "From incense to idolatry: the reformation of Olfaction in Late Medieval German Ritual." *The Sixteenth Century Journal* 44, no. 2 (2013): 323-344.
- Bavoux, Nadège. "Sacralité, pouvoir, identité: Une histoire du vêtement d'autel: (XIIIe - XVIe siècles)." Tesis doctoral, Université de Grenoble, 2012.
- Bedard, Walter M. *The Symbolism of the Bautismal Font in Early Christian Thought*. Washington: The Catholic University of American Press, 1951.
- Benitez, Siobhan. "Richness, Fatness, and Salvation: The Movement of the Holy Spirit in the Blessings of the Holy Oils and Consecration of the Crism during the Chrism Mass." *Horizons* 46, no. 1 (2019): 1-23.
- Bianco, Rosanna. "Santos a lo largo del camino de los peregrinos San Martín de Tours." En '*Visitandum est': santos y cultos en el Codex Calixtinus: actas del VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos, Santiago de Compostela, 2004*, coord. por Paolo G. Caucci von Saucken, 39-52. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia-Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago, 2005.

- Bilbao López, Garbiñe. *Iconografía de las pilas bautismales del románico castellano. Burgos y Palencia*. Burgos: Editorial la Olmeda, 1996.
- Borgioli, Cristina. "Wearing the sacred: images, space, identity in liturgical vestments (13th to 16th centuries)." *Espacio, tiempo y forma* 6, serie VII (2018): 169-195.
- Burrige, Claire. "Incense in medicine: an early medieval perspective." *Early Medieval Europe* 28, no. 2 (2020): 219-255.
- Cabello Díaz, María Encarnación. "Las Palomas Eucarísticas." En *Actas del Simposium: Religiosidad y ceremonias en torno a la eucaristía*, 2003, coord. Francisco Javier Campos y Fernández de Sevilla, 563-586. San Lorenzo de El Escorial-Madrid: Ediciones Escorialenses-Real Centro Universitario Escorial-María Cristina, 2003.
- Calvo Martín, María Jesús. "Columnas de San Paio de Antealtares. La Iglesia, espacio para el ritual." *Pieza del mes, Museo Arqueológico Nacional* 2 (1999-2001).
- Carrero Santamaría, Eduardo. "Paraliturgia, ajuar hagiográfico y lugares de enterramiento en torno a los obispos santos de Galicia y de León entre los siglos IX y XI." *Porta da Aira. Revista de Historia del Arte Orensano* 10 (2004): 8-54.
- Carro Otero, José. *Museo de Arte Sacro, Monasterio de San Paio de Antealtares*. Santiago de Compostela: El Eco Franciscano, 1974.
- Castiñeiras González, Manuel. "El maestro Mateo o la unidad de las artes." En *Maestros del románico en el Camino de Santiago*, coord. Pedro Luis Huerta Huerta, 187-233. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2010.
- Castiñeiras González, Manuel. "La catedral medieval. La dilatada historia de la obra románica y su epílogo bajomedieval." En *La Catedral de los Caminos. Estudios sobre Arte e Historia*, editado por Ramón Yzquierdo Peiró, 241-383. Santiago de Compostela: Fundación Santiago de Compostela, 2020.
- Castiñeiras González, Manuel. "O breviario compostelán, chamado 'de Miranda'. ¿Un códice da época do arcebispo don Rodrigo de Luna (1449-1469)." En *Os capítulos da irmandade: peregrinación e conflito social na Galicia do século XV*, dirigido por Francisco Singul Lorenzo, 302-311. Santiago de Compostela: Xestión do Plan Xacobeo, 2005.
- Castiñeiras, Manuel (coord.). *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez. Catálogo de exposición*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2010.
- Castiñeiras, Manuel. "Il Tappeto del gigante: programma, cerimonia e committenza nell'Arazzo de la Creazione de Girona." En *Medioevo: Natura e Figur. La raffigurazione dell'uomo e della natura nell'arte medievale*, *Actas del XIV Convegno Internazionale di Studi*, 2011, dir. A. C. Quintavalle, 359-378. Ginebra-Milán: Skira, 2015.
- Castiñeiras, Manuel. "Catalan Panel Painting around 1200, the Eastern Mediterranean and Byzantium". En *Romanesque and the Mediterranean. Patterns of Exchange Across the Latin, Greek and Islamic Worlds c.1000-c.1250*, editado por Rosa Bacile y John McNeill, 297-336. Leeds: Maney Publishing, Leeds, 2015.
- Castiñeiras, Manuel. "Il·luminant l'altar: artistes i tallers de pintura sobre taula a Catalunya (1119-1150)". En *Pintar fa mil anys. El colors i l'ofici del pintor romànic*, editado por Manuel Castiñeiras y Judit Verdager, 17-54. Barcelona: Ed. Bellatera, 2014.
- Castiñeiras, Manuel. "L'étude des panneaux peints en Catalogne : artiste, apprentissage et techniques". En *Arts picturaux en territoires catalans (XIIè-XIVè siècle). Approches matérielles, techniques et comparatives*, *Actes des journées d'études du programme Factura*, 2011-2012, dir. Géraldine Mallet y Anne Leturque, 19-40. Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée, Montpellier, 2015.
- Castiñeiras, Manuel y Judit Verdager. "Le baldachin de Ribes et la question des ateliers monastiques : un cas d'étude pour la connaissance de la technique de la peinture sur bois en Catalogne romane".

- En *Arts picturaux en territoires catalans (XIIè-XIVè siècle). Approches matérielles, techniques et comparatives. Actes des journées d'études du programme Factura, 2011-2012*, dir. Géraldine Mallet y Anne Leturque, 199-235. Montpellier: Presses Universitaires de la Méditerranée, Montpellier, 2015.
- Cendón Fernández, Marta. "Arte y poder episcopal en la Castilla de los Trastámara." *E- SPania: Revue électronique d'études hispaniques médiévales. Images de Pouvoir des images dans l'Espagne Médiévale* 3 (2007). <https://doi.org/10.4000/e-spania.124>.
- Chico Picaza, María Victoria. "Hagiografía en las Cantigas de Santa María: bizantinismos y otros criterios de selección." *Anales de Historia del Arte* 9 (1999): 35-54.
- Cilla López, Raquel y Jesús Muñoz Petralanda. "Navis Ecclesiae: las navetas litúrgicas en Bizkaia. La iglesia como navío de salvación." *Itsas Memoria. Revista de Estudios Marítimos del País Vasco* 6 (2009): 403-411.
- Contreras y López de Ayala, Juan (Marqués de Lozoya). "Sagrarios mudéjares." *Revista Nacional de Educación* 1 (1941): 51-53.
- D'Onofrio, Mario ed. *Romei e Giubilei. Il Pellegrinaggio medievale a San Pietro (350-1350)*. Roma: Mondadori Electa, 1999.
- De Lojendio, Luis María. *La España Románica: Navarra*. Madrid: Encuentro, 1980.
- Del Pozo Coll, Patricia Sela. "La devoción a la hostia consagrada en la Baja Edad Media castellana: fuentes textuales, materiales e iconográficas para su estudio." *Anales de Historia del Arte* 16 (2006): 25-58.
- Díaz de Bustamante, José Manuel y José Eduardo López Pereira. "El Acta de Consagración de la Catedral de Santiago." *Compostellanum* 35 (1990): 337-400.
- Díaz y Díaz, Manuel Cecilio. *El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago. Estudio codicológico y de contenido*. Santiago de Compostela: Centro de Estudios Jacobeos, 1988.
- Domínguez García, Javier. "Liturgia, ideología y ficción: hacia un estudio de las imágenes taumatúrgicas de Santiago Apóstol en el Siglo XII." *Revista de Filología Románica* 24 (2007): 141-152
- Domínguez Rodríguez, Ana. "Libros de Horas de la Corona de Castilla. Hacia un estado de la cuestión." *Anales de Historia del Arte* 10 (2000): 9-54.
- Duran-Porta, Joan. "L'altar i el mobiliari litúrgic a la catalunya romànica". En *El Cel Pintat. El Baldaquí de Tost*, dirigido por Manuel Castiñeiras, 13-30. Vic: Museu Episcopal de Vic, 2008.
- Durán-Porta, Joan. "L'orfebreria romànica a Catalunya (950-1250). Volum II: Catàleg i repertoris." Tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, 2015.
- Erkizia-Martikorena, Aintzane. "El sagrario como referente simbólico del Santo Sepulcro." En *La orden del Santo Sepulcro: VIII Jornadas Internacionales de Estudio, 2019*, ed. Ernesto Fernández-Xesta y Vázquez, 55-70. Zaragoza: Centro de Estudios de la Orden del Santo Sepulcro, 2019.
- Etelvina Fernández González, Etelvina. "San Martín de Tours en el Camino de Santiago culto, advocación e iconografía en la Edad Media." En *El camí de Sant Jaume i Catalunya: actes del Congrés Internacional celebrat a Barcelona, Cervera i Lleida, 2003*, coord. Pere Verdés Pijuan, 221-238. Abadía de Montserrat: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC, 2007.
- Falque, Emma. "La Historia Compostelana en el panorama de la historiografía latina medieval." En *O século de Xelmírez*, coordinado por Fernando López Alsina, Henrique Monteagudo, Ramón Villares y Ramón Yzquierdo Perrín, 461-486. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2013.
- Fernández Fernández, Laura. "Imagen e intención. La representación de Santiago Apóstol en los manuscritos de las Cantigas de Santa María." *Anales de Historia del Arte* 18 (2008): 73-94.
- Fernández Ladreda, Clara. "Artes suntuarias: Esmaltes y orfebrería". En *El arte románico en Navarra*, dirigido por Clara Fernández Ladreda, 427-438. Navarra: Gobierno de Navarra, 2004.

- Fernández Rodríguez, José Manuel. "La evolución histórica del sacramento de la confirmación en occidente." *Archivo Teológico Granadino* 81 (2018): 147–291.
- Fidalgo, Elvira. *As Cantigas de Santa María*. Vigo: Xerais de Galicia, 2002.
- Filgueira Valverde, Xosé y Xosé R. Fernández Oxea. "O baldaquino en Galicia denantes do arte barroco." En *Tradiciones y personajes de Galicia. Archivos III*, edición facsímil, editado por Manuel Mariño Curras. La Coruña: Boreal, A Coruña 1989.
- Filgueira Valverde, Xosé y Xosé R. Fernández-Oxea. *Baldaquinos gallegos*. La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1987.
- Frazer, Margaret. "Medieval Church Treasuries." *The Metropolitan Museum of Art Bulletin* 43, no. 3 (1985–1986).
- Fryer, Alfred C. "On Fonts with representations of Baptism and the Holy Eucharist." *The Archaeological Journal* 60 (1903): 1–29.
- Gallart Pineda, Pascual. "El ritual de la dedicación de la iglesia en los pontificales medievales y su ciclo icónico." *IMAGO. Revista de Emblemática y Cultura Visual* 5 (2013): 79–89.
- Gallego Lorenzo, Josefa. "San Martín de Tours, San Miguel de Limoges y Santiago en el llamado "frontal" de la Catedral de Orense." En *Los caminos y el arte: VI Congreso Nacional de Historia del Arte, Santiago de Compostela, Vol. 3: Caminos y viajes en el arte. Iconografía*, 1986, 605–612. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2007.
- Galván Freile, Fernando. "Los libros litúrgicos y espirituales en la Edad Media." En *Maravillas de la España Medieval. Tesoro Sagrado y Monarquía*. Madrid: Junta de Castilla y León, 2001.
- García Iglesias, José Manuel dir. *Inventario de San Paio de Antealtares*. Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, 2000.
- García Iglesias, José Manuel. "San Rosendo: su individualidad, devociones y parangones en el arte gallego. De 1500 a la actualidad." *Rudesindus. Miscelánea de Arte e Cultura* 8 (2012): 141–172.
- García Tato, Isidro. "O culto eucarístico lucense como resposta ao priscilianismo? Ler na actualidade Argos Divina." *Cuaderno de Estudios Gallegos* 67, no. 133 (2020): 75–101
- Gómez Gómez, Agustín y Miguel Ángel Asiáin Yárnoz. "Caritas et diabolus en la iconografía de San Martín: el caso de San Martín de Unx (Navarra)." *Príncipe de Viana* 205 (1995): 285–310.
- González García, Miguel Ángel. "Báculo". En *Enciclopedia del Románico en Galicia*, dirigido por Jose María Pérez González y coordinado por José Carlos Valle Pérez, 616–617. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico, Centro de Estudios del Románico, 2015.
- González García, Miguel Ángel. "Mitra atribuida a san Rosendo." En *Enciclopedia del Románico en Galicia*, dirigido por Jose María Pérez González y coordinado por José Carlos Valle Pérez, 616. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real del Patrimonio Histórico, Centro de Estudios del Románico, 2015.
- González García, Miguel Ángel. "Museo, Tesoro y Sala Capitular." En *La catedral de Ourense*, coordinado por José Manuel García Iglesias, 400–431. A Coruña: Xuntanza Editorial, 1997.
- González Murado, Óscar, Manuel Rodríguez Sánchez y Alfonso Sánchez Mairena. "El milagro de O Cebreiro: estudio de la copia del archivo de Simancas (Valladolid)." *Lucensia: miscelánea de cultura e investigación* 28, no. 56 (2018): 195–216.
- Guerra Campos, José. *Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del Apóstol Santiago*. Santiago de Compostela: Cabildo Catedral de Santiago, 1982.
- Guerrero Lovillo, José. *Las Cantigas. Estudio arqueológico de sus miniaturas*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas - Instituto Diego Velázquez, Sección de Sevilla, Talleres de Blass, 1949.

- Hayward, Jane. "Sacred Vestments as They Developed in the Middle Ages." *The Metropolitan Museum of Art Bulletin* 29, no. 7 (1971): 299-309.
- Hernández Figueiredo, Jose Ramón. "El nuevo modelo de santidad de Martín de Tours y su relación con el comienzo de la Vía Turonensis del Camino de Santiago." *Salmanticensis* 64 (2017): 403-435.
- Hernández Figueirido, José Ramón. "El camino de Santiago y San Martín de Tours. Aportaciones a la memoria histórica sobre la via turonensis." *Compostellanum. Revista de la Archidiócesis de Santiago de Compostela* 63, no. 3-4 (2018): 455-506.
- Hernández Serna, Juan. "El códice de Florencia B. R. 20 de las CSM." *Murgetana* 18 (1989): 71-101.
- Johnson, Maxwell E. *The Rites of Christian Initiation. Their Evolution and Interpretation*. Lavergne: Liturgical Press, 2016.
- Jussen, Bernhard. "Religious Discourses of the Gift in the Middle Ages. Semantic Evidences (Second to Twelfth Centuries)." En *Negotiating the Gift. Pre-Modern Figurations of Exchange*, editado por Gadi Algazi, Valentin Groebner y Bernhard Jussen, 173-192. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2003.
- Justo Fernández, Jaime, "Compostellanum / Santiago de Compostela: Concilio legatino; 1123 (a mediados de la Cuaresma)". *Lexikon der Konzilien*, versión en línea (2020), <http://www.konziliengeschichte.org/site/de/publikationen/lexikon/database/3995.html>.
- Justo Fernández, Jaime. "Los Concilios compostelanos de Diego Gelmírez". *REDC* 58 (2001): 9-50.
- Kroesen, Justin E. A. "Ciborios y baldaquinos en iglesias medievales. Un panorama europeo." *Codex Aquilarensis* 29 (2013):189-222.
- Kuefler, Mathew. "How the Holy Grail ended up in O Cebreiro, Galicia." *Brocar. Cuadernos de Investigación Histórica* 36 (2012): 53-64.
- Lahuerta Berazaluze, Miguel. "Copón de Pere II d'Urgell". En *Tesoros Hispánicos de la Liturgia Medieval. Catálogo de exposición virtual*, editado por Ángel Pazos-López. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2020. <https://www.ucm.es/tesoros/copon>.
- Liber Sancti Iacobi. Codex Calixtinus*, traducido por Abelardo Moralejo, Casimiro Torres y Julio Feo. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia-Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, 2014.
- Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtinus*, editado por Klaus Herbers y Manuel Santos Noia. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1998.
- López Alsina, Fernando. "Diego Gelmírez, las raíces del Liber Sancti Jacobi y el Códice Calixtino." En *O século de Xelmírez*, coordinado por Fernando López Alsina, Henrique Monteagudo, Ramón Villares y Ramón Yzquierdo Perrín, 301-386. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2013.
- López Ferreiro, Antonio: *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, vol. 1. Santiago de Compostela: Impr. del Seminario Conciliar Central, 1908.
- López Ferreiro, Antonio. *Galicia en el último tercio del siglo XV*. A Coruña: Andrés Martínez, 1898.
- Lorenzo Arribas, José Miguel. "El Camino de Santiago, origen de una Europa unida. Columnas de San Paio de Antealtares". *Pieza del mes, Museo Arqueológico Nacional* (2017).
- Lucas Álvarez, Manuel. *San Paio de Antealtares, Soandres y Toques: tres monasterios medievales gallegos*. A Coruña: Ediciós de Castro, 2001.
- Manuel Mariño, Francisco. "Parzival y la tradición del Grial en la literatura gallega". En *Parzival. Reescritura y transformación*, coordinado por Berta Raposo Fernández, 79-113. Valencia: Universitat de València, 2000.
- Martín Ansón, María Luisa. "Vasos litúrgicos para el Bautismo y la Santa Unción, dos sacramentos de vida." *Anales de Historia del Arte* 24 (2014): 327-355.
- Martín Nieto, Evaristo dir. *La Santa Biblia*. Madrid: Editorial San Pablo, 1999.

- Mediero Velasco, María Isabel y Herbert González Zymra. "El bautismo y las pilas bautismales." *Revista de Arqueología* 308 (2006): 30-39.
- Molina López, Laura. "Viaje a Italia a través de las cantigas historiadas de Alfonso X el Sabio." *Anales de Historia del Arte* 21 (2011): 319-330.
- Moralejo Álvarez, Serafín y Fernando López Alsina eds. *El hijo del Hombre. El rostro de Cristo en el arte*. Madrid: Conferencia Episcopal Española, 1998.
- Moralejo Álvarez, Serafín. "Ara de Antealtares y Soporte del Ara de Antealtares". En *Santiago, camino de Europa: culto y cultura en la peregrinación a Compostela: Monasterio de San Martín Pinario, Santiago. Catálogo de exposición*, editado por Serafín Moralejo y Fernando López Alsina, 252-253. A Coruña: Xunta de Galicia, 1993.
- Morán Barrio, Alejandro. "Píxide de San Pedro de Estella." En *Tesoros Hispánicos de la Liturgia Medieval. Catálogo de exposición virtual*, editado por Ángel Pazos-López. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2020. <https://www.ucm.es/tesoros/pixide>.
- Mullins, Sylvia Elizabeth. "Myroblytes. Miraculous Oil in Medieval Europe." Tesis doctoral, Georgetown University, 2016.
- Nodar Fernández, Victoriano. "Ara portátil de San Rosendo." En *Compostela y Europa. La Historia de Diego Gelmírez*, dir. Manuel Castiñeiras González, 334-335. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2010.
- Nodar, Victoriano. "O Cebreiro. Santuario de Santa María la Real." En *Enciclopedia del Románico en Galicia*, dirigido por Jose María Pérez González y coordinado por José Carlos Valle Pérez, 381-384. Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real, 2018.
- O'Callaghan, Joseph. *Alfonso X and the Cantigas de Santa Maria. A Poetic Biography*. Leiden-Boston-Köln: Brill, 1998.
- Ordás Díaz, Pablo. "Un breviario para un canónigo: el breviario de Miranda del ACS. Estado de la cuestión y nuevas hipótesis." *Annuario Sancti Iacobi* (2012): 219-236.
- Otero Túñez, Ramón y Ramón Yzquierdo Perrín. *El coro del Maestro Mateo*. La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza-Catalogación arqueológica y artística del Museo de Pontevedra, 1990.
- Otero Túñez, Ramón y Ramón Yzquierdo Perrín. *Reconstrucción del coro pétreo del Maestro Mateo*. La Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1999.
- Otero Túñez, Ramón. "Iconografía del Coro del Maestro Mateo". *Cuadernos de Arte e Iconografía* VI, no. 11 (1993): 9-21.
- Pazos-López, Ángel. "Báculo episcopal". *Base de datos digital de Iconografía Medieval*, 2016. Fecha de acceso. <https://www.ucm.es/bdiconografiamedieval/baculo-episcopal>.
- Pazos-López, Ángel. "Culto y vestimenta en la Baja Edad Media: Ornamentos clericales del Rito Romano." *Revista Digital de Iconografía Medieval* VII, no. 14 (2015): 1-26.
- Pazos-López, Ángel. "Imagen y presencia de la liturgia sacramental medieval en el Tríptico de la Redención del Museo del Prado." *Eikón Imago* 12, no.2 (2017): 169-200.
- Pazos-López, Ángel. "La aparición de las vestiduras litúrgicas del cristianismo occidental en la iconografía tardoantigua y altomedieval." *De Medio Aevo* 13 (2019): 247-281.
- Pazos-López, Ángel. "Mitra episcopal". *Base de datos digital de Iconografía Medieval*, 2017. Fecha de acceso. <https://www.ucm.es/bdiconografiamedieval/mitra-episcopal>.
- Pazos-López, Ángel. "Turiferario." *Base de datos digital de iconografía medieval*, 2017. Acceso 2 de junio de 2021. <http://www.ucm.es/bdiconografiamedieval/turiferario>.

- Pazos-López, Ángel. "Vestidos de Pontifical. La iconografía de las insignias litúrgicas episcopales en la Castilla bajomedieval." En *Obispos y Catedrales. Arte en la Castilla Bajomedieval*, editado por María Victoria Herráez, María Concepción Cosmen, María Dolores Teijeira y José Alberto Moráis Morán, 255-376. Bern: Peter Lang, 2018.
- Peretó Rivas, Rubén Ángel. "La unción real en el *Sacramentario de Ratoldus*. Cooperación y significado en la liturgia medieval." *Scripta Mediaevalia* 2, no.2 (2009): 127-150.
- Pesquera Vaquero, María Isabel. "Frontal de altar." *CERES. Colecciones en Red*. Acceso el 28 de mayo de 2021. <http://ceres.mcu.es/pages/Main>.
- Pfandl, Ludwig. "Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii 1494-1495." *Revue hispanique: recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans, et portugais* 48 (1920): 1-179.
- Pijuán, José. *La Liturgia Bautismal en la España Romano-Visigoda*. Toledo: Instituto De Estudios Visigótico-Mozárabes, 1981.
- Pintos Barreiro, Mercedes. "Ara portátil do Tesouro de san Rosendo". En *En olor de Santidade. Relicarios de Galicia*, dirigido por José Manuel García Iglesias, 272-274. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004.
- Portela, Ermelindo. "Diego Gelmírez. Los años de preparación 1065-1100." *Stud. hist., H.ª mediev.* 25 (2007): 121-141.
- Porter, Harry Boone. "The origin of the medieval rite for anointing the sick or dying." *The Journal of Theological Studies* 7, no.2 (1956): 211-225.
- Rico, Daniel. "El Frontal de San Miguel de Aralar: Problemas y sugerencias." En *De Limoges a Silos. Catálogo de exposición*, editado por Joaquín Yarza Luaces, 317-330. Madrid: Sociedad Estatal para la Acción Cultural Exterior, 2001.
- Rodríguez Lajusticia, Francisco Saulo. "La recuperación de un privilegio perdido de Alfonso IX al hospital de peregrinos de Santa María de O Cebreiro (1186) a partir de una copia del siglo XIX." *Cuadernos de Estudios Gallegos* 66, no. 132 (2019): 107-136
- Rodríguez López, Ángeles. "Análisis codicológico del Breviario de Miranda." *Annuario Sancti Iacobi* 1 (2012): 287-316.
- Rodríguez Peinado, Laura. "Los santos caballeros". *Revista Digital de Iconografía Medieval* 2, no. 3 (2010): 53-62.
- Rodríguez Sánchez, Manuel. "La inscripción del cáliz do Cebreiro: estudio lingüístico del texto." *Lucensia: miscelánea de cultura e investigación* 16, no. 32 (2016): 75-80.
- Ruiz Cuevas, Karina. *La adoración de los reyes magos como prefiguración del peregrino en el Camino Jacobeo. Influencia del antiguo coro pétreo del Maestro Mateo en la difusión de este tema en la Galicia Medieval*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2009.
- Sagastibelza Beraza, Manuel., "Ricardo Corazón de León y el Retablo de San Miguel de Aralar". *Academia.edu*, abril de 2015. Acceso el 15 de mayo de 2021. [https://www.academia.edu/7047048/Ricardo\\_Coraz%C3%B3n\\_de\\_Le%C3%B3n\\_y\\_el\\_retablo\\_de\\_Aralar](https://www.academia.edu/7047048/Ricardo_Coraz%C3%B3n_de_Le%C3%B3n_y_el_retablo_de_Aralar).
- Sagastibelza Beraza, Manuel. "El retablo de San Miguel de Aralar y sus anteriores estados. En Ricardo Corazón de León y el Retablo de San Miguel de Aralar: Apéndice IV". *Tierra Vascona*, 2014. Acceso el 15 de mayo de 2021. <http://www.tierravascona.info/retablo-aralar-y-antiores-estados.pdf>.
- Sánchez Ameijeiras, Rocío. "Columnas con efigies de apóstoles Pedro, Andrés y Pablo/Bartolomé, Mateo y Santiago." En *Luces de Peregrinación. Catálogo de exposición*, 158-160. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004.

- Sánchez Ameijeiras, Rocío. “Lana, cuero, seda y oro: indumentaria real y figurada en la Galicia Medieval.” En *Con-fío en Galicia: Vestir Galicia, vestir o mundo*, coordinado por Miguel Anxo Seixas Seoane, 213-241. A Coruña: Fundación Cidade da Cultura de Galicia, 2016.
- Sánchez-Pardo, José Carlos. “Ara de San Paio de Antealtares”. En *Galicia Cen. Obxectos para contar unha cultura*, editado por Ramón Villares, 91-93. Galicia: Consello da Cultura Galega, 2016.
- Santiago Luque, Agustín et al., *El códice de Florencia de Alfonso X el Sabio. Ms. B. R. 20 de la Biblioteca Nazionale Centrale*. Madrid: Edilán, 1991.
- Sastre de Diego, Isaac. “El altar hispano en el siglo VII. Problemas de las tipologías tradicionales y nuevas perspectivas.” En *El siglo VII frente al siglo VII. Arquitectura*, editado por Luis Caballero Zoreda, Pedro Mateos Cruz y María Ángeles Utrero Agudo, 309-330. Madrid: CSIC, 2009.
- Schembri, George. “The offertory rite in the Ordines Romani.” *Melita Theologica* 27, no. 1-2 (1975): 36-49.
- Segarrés Gisbert, Marta. “De diuersis artibus de Teòfil: Edició, traducció al català i comentari.” Tesis doctoral, Universitat de Barcelona, 2015.
- Singul, Francisco. “Sagrario.” En *Un museo em crecemento: Museo das Peregrinacións, adquisicións 1996-2001: exposición conmemorativa do 50 aniversario da creación do museo*, coordinado por María Isabel Pesquera Vaquero, 122-123. Santiago de Compostela: Dirección Xeral de Patrimonio Cultural, 2001.
- Souto Cabo, José António. “Liber registri Didaci secundi”. Sobre la tradición manuscrita medieval de la “Historia Compostelana”. *Madrygal. Revista de Estudos Gallegos* 21 (2018): 239-271.
- Stones, Alison. “Ilustración en el Códice Calixtino.” En *Compostela y Europa: la historia de Diego Gelmírez. Catálogo de exposición*, coordinado por Manuel Castiñeiras, 142-157. A Coruña: Skira Editore, 2010.
- Temperán Villaverde, Elisardo. *La liturgia propia de Santiago en el Códice Calixtino*. Galicia: Xunta de Galicia, 1997.
- Timmermann, Achim. “Designing a house for the body of Christ: the beginnings of eucharistic architecture in western and northern Europe, ca. 1300.” *Arte Medievale* 4, no. 1 (2005): 119-129.
- Timmermann, Achim. “Two parlerian Sacrament houses and their microarchitectural context.” *Umění* 47 (1999): 400-412.
- Vázquez Castro, Julio. “Un delirio de grandeza en la Compostela medieval: Haremos un incensario tan grande que nos tendrán por locos.” En *Mirando a Clío. El arte español espejo de su historia. Actas del XVIII Congreso del CEHA. Santiago de Compostela, 2010*, coord. María Dolores Barral Rivadulla, Enrique Fernández Castiñeiras, Begoña Fernández Rodríguez y Juan M. Monterroso Montero, 1769-1801. Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, Universidade de Santiago de Compostela, 2012.
- Vázquez Santos, Rosa. *Arte, culto e iconografía del camino francés en la provincia de Lugo (1500-1800)*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2003.
- Villanueva Abelairas, Carlos. “Música y liturgia en Compostela a partir del Calixtino: el Oficio de Maitines y la Misa de la Vigilia del Apóstol.” En *El Códice Calixtino y la música de su tiempo, 20-23 de septiembre de 1999*, coordinado por José López-Calo, 331-386. A Coruña: Fundación Barrié, 2001.
- Villaseñor Sebastián, Fernando, María Dolores Teijeira Pablos, Welleda Muller y Frédéric Billiet. *Choir Stalls in Architecture and Architecture Choir Stalls*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2015.
- Villaseñor Sebastián, Fernando. “Iconografía del Liber Sancti Iacobi de la biblioteca histórica de la Universidad de Salamanca (MS. 2631): entre la tradición del Jacobus y la proyección posterior”. *Ad Limina* 3, no. 3 (2012): 181-210.
- VV.AA. *En olor de santidad: relicarios de Galicia*. A Coruña: Xunta de Galicia, 2004.
- VV.AA. *Ibaiak eta Haranak*, tomo 4. San Sebastián: Sendoa, 1989.

- Westermann-Angerhausen, Hiltrud. "The two censers in the *Schedula diversarum artium* of Theophilus and their Place in Liturgy." En *Les cinq sens au Moyen Âge*, editado por Éric Palazzo, 189-211. París: Les éditions du Cerf, 2016.
- Yarza Luaces, Joaquín ed. *De Limoges a Silos. Catálogo de exposición*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, 2001.
- Yzquierdo Peiró, Ramón ed. *Ceremonial, fiesta y liturgia en la Catedral de Santiago*. Santiago de Compostela: Consorcio de Santiago, 2011.
- Yzquierdo Perrín, Ramón. "Diego Gelmírez y los inicios del románico en Galicia". En *O século de Xelmírez*, coordinado por Fernando López Alsina, Henrique Monteagudo, Ramón Villares y Ramón Yzquierdo Perrín, 207-244. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, 2013.
- Yzquierdo Perrín, Ramón. "Orfebrería". En *Galicia. Arte Medieval I*, tomo X, ed. Ramón Yzquierdo Perrín, 485 y ss. A Coruña: Hércules Ediciones, 1993.
- Yzquierdo Perrín, Ramón. "El Maestro Mateo y la terminación de la catedral románica de Santiago". En *Los Caminos de Santiago. Arte, historia y Literatura*, coordinado por María del Carmen Lacarra Ducay, 253-284. La Coruña: Universidad de A Coruña, 2005.
- Yzquierdo Perrín, Ramón. *El Maestro Mateo y el Pórtico de la Gloria en la catedral de Santiago*. León: Edilesa, 2010.